

Escale



à Toulon Provence Méditerranée

Out & About

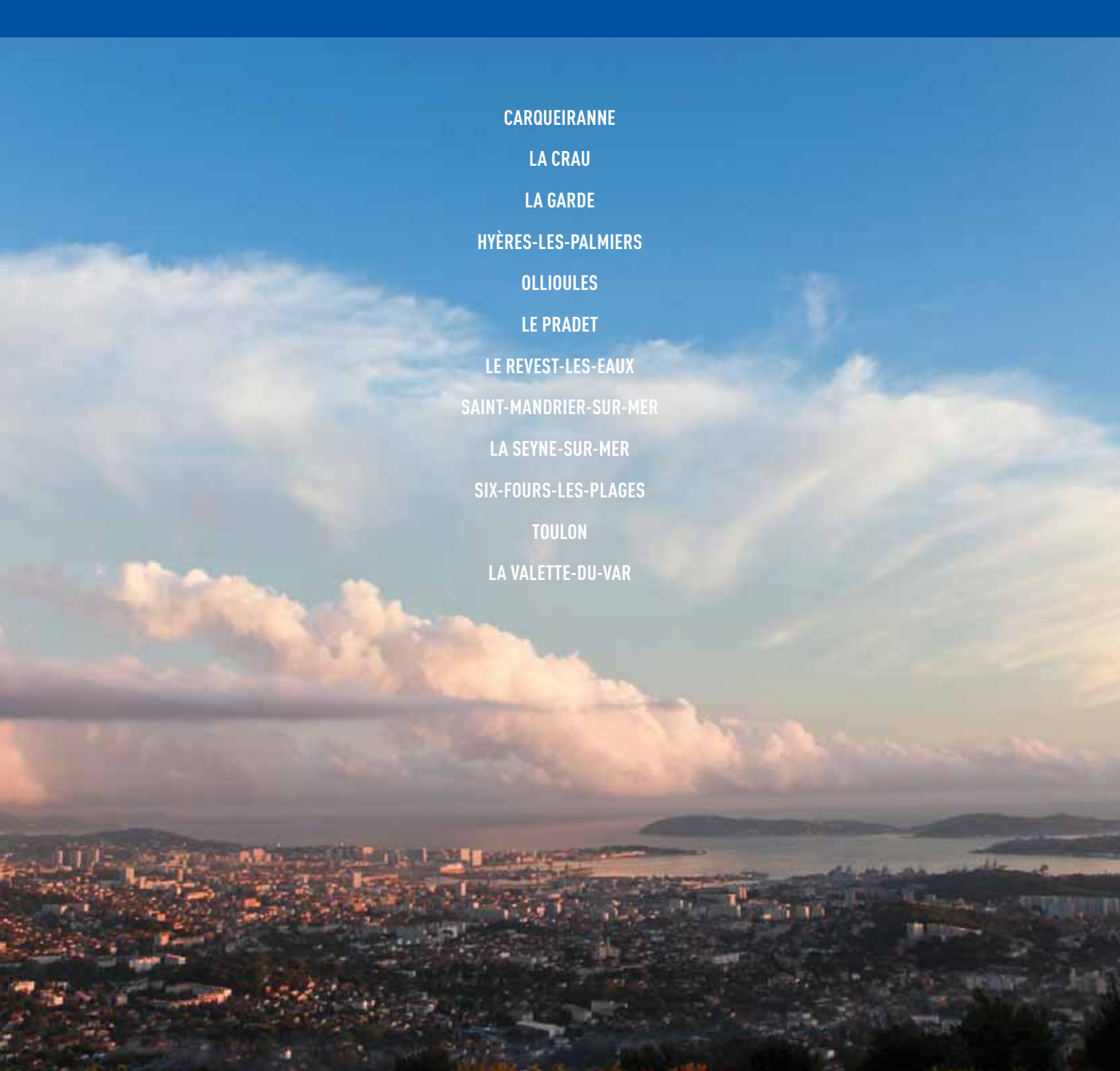
in Toulon Provence Méditerranée



TOULON
PROVENCE
MÉDITERRANÉE
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION



BROCHURE GRATUITE - Ne peut être vendue
FREE BROCHURE - Not for resale



CARQUEIRANNE

LA CRAU

LA GARDE

HYÈRES-LES-PALMIERS

OLLIOULES

LE PRADET

LE REVEST-LES-EAUX

SAINT-MANDRIER-SUR-MER

LA SEYNE-SUR-MER

SIX-FOURS-LES-PLAGES

TOULON

LA VALETTE-DU-VAR

Édito

La communauté d'agglomération Toulon Provence Méditerranée vous souhaite la bienvenue au cœur de l'une des plus belles rades de Méditerranée, comme l'affirmait déjà en son temps Vauban, le grand bâtisseur de Louis XIV. Ici, vous allez découvrir une escale aux multiples facettes...

Entre terre et mer, des plages familiales aux petites criques sauvages nichées le long du sentier du littoral, en passant par les monts surplombant la mer, le paysage est exceptionnel à plus d'un titre. C'est une terre d'histoire qui a su conserver les traces de son patrimoine avec ses forts et ses citadelles. Elle est aussi ancrée dans le présent et propose une offre culturelle riche et variée avec de nombreux centres d'art prestigieux comme la villa Tamaris, la villa Noailles et des équipements modernes comme le Théâtre Liberté inauguré en 2011. C'est surtout un endroit où il fait bon vivre, avec un climat et un cadre de vie exceptionnels.

Pour vous aider à choisir l'escale qui vous ressemble, nous avons sélectionné pour vous 17 balades. Culture, détente ou shopping, c'est à vous de choisir !

À pied, en bus ou avec les navettes maritimes du réseau Mistral (le réseau de transport en commun de Toulon Provence Méditerranée), ce guide recense toutes les informations pratiques pour vous déplacer facilement depuis votre port d'escale. Nous espérons vous donner envie de revenir sur ce magnifique territoire et prendre le temps de profiter de toutes les beautés et de l'art de vivre de Toulon Provence Méditerranée.

Nous vous souhaitons une agréable escale !

Hubert Falco

Président de Toulon Provence Méditerranée
Ancien Ministre
*President of Toulon Provence Méditerranée
Former Minister*

Jacques Politi

Vice-président de Toulon Provence Méditerranée
Président de la commission Tourisme
et Ouverture maritime
Maire d'Hyères-les-Palmiers
*Vice-President of Toulon Provence Méditerranée
President of the Tourism & Maritime Committee
Mayor of Hyères-les-Palmiers*

Marc Giraud

Vice-président de Toulon Provence Méditerranée
Président de la commission Finances,
Administration générale et Communication
Maire de Carqueiranne
*Vice-President of Toulon Provence Méditerranée
President of the Finance, General Administration
and Communications Committee
Mayor of Carqueiranne*

Editorial

The Toulon Provence Méditerranée metropolitan area welcomes you to "one of the Mediterranean's most beautiful natural harbours", as described in the 17th century by Vauban, the famous military architect who served under Louis XIV. You will love discovering its many facets during your cruise call!

Set between land and sea, this exceptional area offers up a myriad of landscapes, from family beaches, to the wild coves dotted along the coastal footpath and proud mounts standing over the sea. It is a land of history, whose tumultuous past lives on today in the shape of many forts and citadels. But the Toulon Provence Méditerranée area is also firmly anchored in the present, with a rich and varied cultural events programme, many prestigious arts centres including the Villa Tamaris and Villa Noailles, and cutting edge cultural facilities such as the Théâtre Liberté theatre, inaugurated in 2011. And above all, it is a great place to live, with an exceptional climate and lifestyle!

We have selected 17 wonderful itineraries to help you plan your cruise call according to your personal tastes. Whether your preference goes to culture, relaxation or shopping, it's all here at your fingertips!

This guide features a host of practical information to help you get around easily from your port of call on foot, or using the "Mistral" bus and boat bus network (the area's public transport system). We hope it will inspire you to return to this magnificent region and take time to fully enjoy the beauty and quality of life of the Toulon Provence Méditerranée area.

Enjoy your stay!

Choisir sa balade • *Pick your excursion*4

Légende • *Key*.....5

Informations transports
Transport information.....6

→ **Votre arrivée à Toulon**
Your arrival in Toulon10

Toulon pas à pas
Toulon step by step14

Le village du Mourillon, cité balnéaire
The Mourillon quarter and beaches20

Une escapade au Mont Faron
The summit of Mount Faron24

Le sentier du littoral
The coastal footpath26

→ **Votre arrivée à La Seyne-sur-Mer**
Your arrival in La Seyne-sur-Mer30

Le centre-ville
The town centre32

Du fort Balaguier au quartier Tamaris
From Fort Balaguier to Tamaris quarter36

Le hameau des Sablettes
The hamlet of Les Sablettes40

→ **À la découverte du territoire**
Discovering the area42

Saint-Mandrier-sur-Mer44

Six-Fours-les-Plages47

Ollioules50

Le Revest-les-Eaux.....52

La Valette-du-Var55

La Garde.....57

Le Pradet.....60

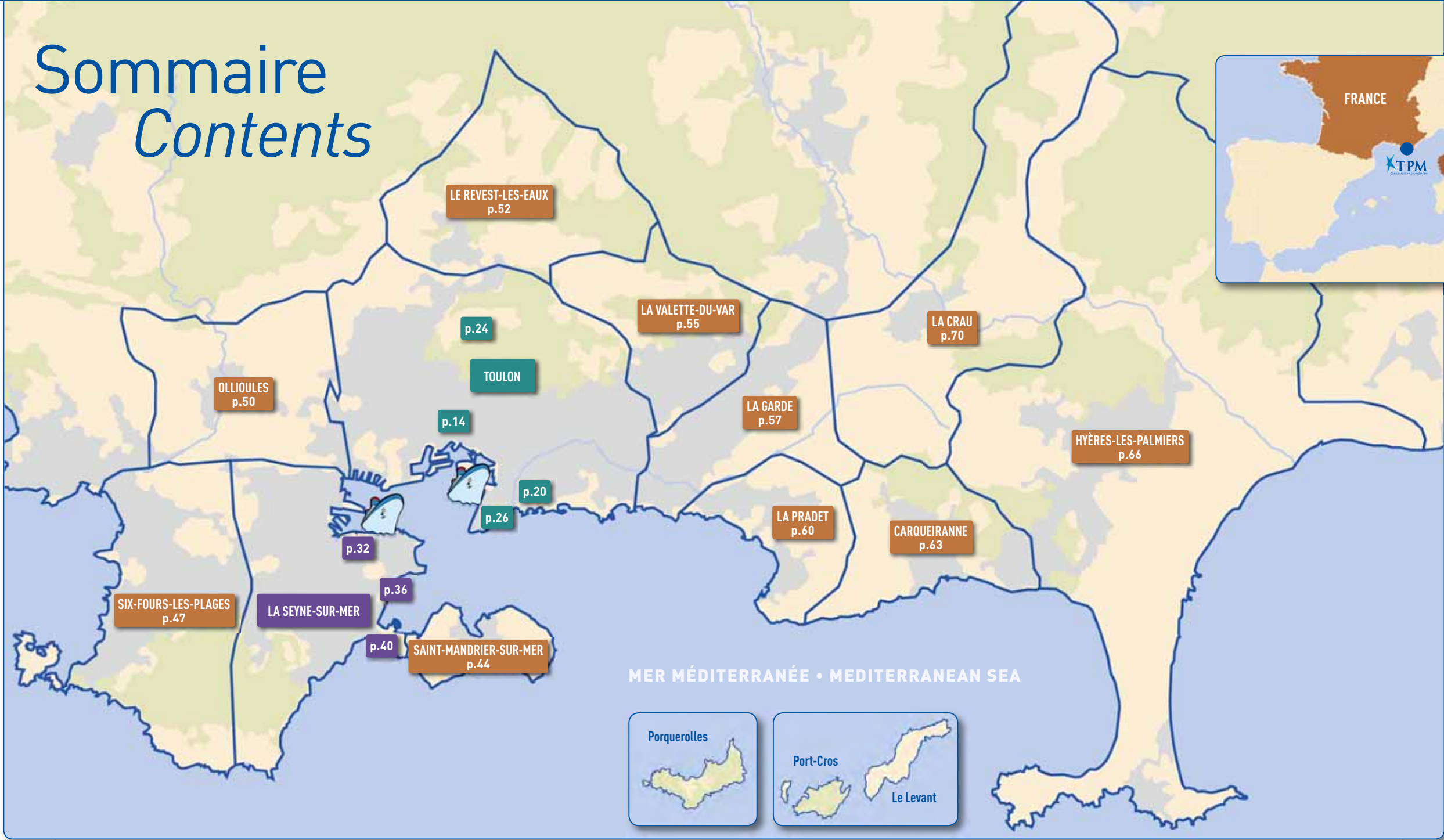
Carqueiranne63

Hyères-les-Palmiers66

La Crau70

Les Offices de Tourisme • *Tourist Offices*....72

Lexique • *French glossary*73



Choisir sa balade

Pick your excursion

Détente, Culture ou Shopping,
choisissez votre balade selon
vos envies !

Relaxation, Culture or Shopping,
simply pick the excursion
that suits you best!

DÉTENTE • RELAXATION

Visite de parcs et de jardins, farniente en bord de mer,
balade sur le sentier du littoral et sur les monts
qui surplombent la Méditerranée.

*Park and garden tours, sunbathing, stroll along the coastal
footpath or trip to the summit of mounts to admire the sea
views.*

CULTURE • CULTURE

Découverte du patrimoine historique et culturel à travers
la visite de musées, de forts, de villas victoriennees
en passant par l'art contemporain et le design.

*A dive into local heritage and culture with museums,
forts and Victorian villas, plus a close-up on modern art
and design.*

SHOPPING • SHOPPING

Parcours à travers les boutiques, les marchés provençaux
ou encore les artisans d'art pour repartir les bras chargés
de souvenirs et de cadeaux.

*Local shops, Provençal food markets and craftsmen
- a great opportunity to stock up on souvenirs and gifts!*



Légende • Key

 Votre port d'escale <i>Your cruise call</i>	 Bus <i>Bus</i>	 Arrêt bus <i>Bus stop</i>	 Bateau-bus <i>Boat bus</i>	 Arrêt bateau-bus <i>Boat bus stop</i>	 Taxi <i>Taxi</i>	 Petit train <i>Tourist train</i>
 Téléphérique <i>Cable car</i>	 Gare <i>Railway station</i>	 À pied <i>Walker</i>	 Base navale <i>Naval base</i>	 Fauverie <i>Zoo</i>	 Fort <i>Fort</i>	 Site historique <i>Historical site</i>
 Monument religieux <i>Religious monument</i>	 Musée - lieu d'expositions <i>Museum - exhibition centre</i>	 Parc et jardin <i>Park and garden</i>	 Petit port <i>Harbour</i>	 Plage <i>Beach</i>		
 Point de vue remarquable <i>Remarkable viewpoint</i>	 Pont Levant <i>Railway Turntable</i>	 Villa <i>Villa</i>				
 Aire de jeux <i>Playground</i>	 Marché provençal <i>Provençal food market</i>	 Office de Tourisme <i>Tourist Office</i>				
 Agence réseau Mistral <i>Mistral public transport network agency</i>	 Bureau de Poste <i>Post Office</i>					

Liste des jours fériés en France List of French bank holidays

Jour de l'an : 1 ^{er} janvier <i>New Year's Day: January 1st</i>	Fête Nationale : 14 juillet <i>National Holiday: July 14th</i>
Lundi de Pâques <i>Easter Monday</i>	Assomption : 15 août <i>Assumption: August 15th</i>
Fête du travail : 1 ^{er} mai <i>Labour Day: May 1st</i>	Toussaint : 1 ^{er} novembre <i>All Saint's: November 1st</i>
Victoire 1945 : 8 mai <i>D-Day: May 8th</i>	Armistice 1918 : 11 novembre <i>WWI Armistice: November 11th</i>
Ascension : 17 mai <i>Ascension: May 17th</i>	Noël : 25 décembre <i>Christmas Day: December 25th</i>
Lundi de Pentecôte <i>Whit Monday</i>	

Informations transports

Transport information





 Où prendre le bus ?
Where can I take the bus?

À Toulon :
Arrêt « Mayol » - Arrêt « Liberté »
À La Seyne-sur-Mer :
Arrêt « Turbines » - Arrêt « Seyne Centre »

In Toulon:
“Mayol” bus stop - “Liberté” bus stop
In La Seyne-sur-Mer:
“Turbines” bus stop - “Seyne Centre” bus stop

Où acheter mon ticket ?
Where do I buy my ticket?

Directement dans le bus.
Directly on the bus.

 Où prendre le bateau-bus pour traverser la rade ?
Where can I take the boat bus to cross the bay?

Arrêt « Toulon » - Arrêt « Seyne »
Arrêt « Espace Marine »



“Toulon” boat bus stop - “Seyne” boat bus stop
“Espace Marine” boat bus stop

Où acheter mon ticket ?
Where do I buy my ticket?

Directement dans le bateau.
À l'embarcadère : arrêt « Toulon ».

Directly on the boat bus.
At the “Toulon” stop landing stage.

Astuce • Tip

Pass 1 jour ? Pass téléphérique ?
Pass 10 voyages ?

Looking for a 1-day ticket?
A cable car ticket? A 10-trip ticket?

Renseignements auprès des **Offices de Tourisme et du Point Informations**
Tourisme Toulon Provence Méditerranée sur le port de Toulon.

Ask for details at the local Tourist Offices and Toulon Provence Méditerranée Tourist Information Point on Toulon port.

Agences réseau Mistral • Mistral public transport network agencies:

- 183, rue Revel
Toulon
- 12, quai Saturnin Fabre
La Seyne-sur-Mer



 Où trouver un taxi ?
Where can I find a taxi?

Par téléphone :
Toulon : +33(0) 4 94 93 51 51
La Seyne-sur-Mer : +33(0) 4 94 10 10 20
Directement en station de taxi.
N'hésitez pas à vous renseigner auprès des hôtesses en gare maritime qui se feront un plaisir de vous commander un taxi.



By phone:
Toulon: +33(0) 4 94 93 51 51
La Seyne-sur-Mer: +33(0) 4 94 10 10 20
Directly at the taxi rank.
Please don't hesitate to ask the hostesses at the passenger terminal - they will be pleased to order a taxi for you!

 Le petit train de Toulon
The Toulon tourist train

Où prendre le petit train ?
Where can I take the tourist train?

Le matin : départ de la gare maritime.
L'après-midi : rendez-vous sur le port de Toulon.
Vente de billets au départ du train.

Morning departure from passenger terminal.
Afternoon departure from Toulon port.
Tickets sold on board.

Quels circuits ?
Pick your tour!

- Découverte du port, du centre-ville, du quartier du Mourillon et de ses plages. Commentaires en anglais sur demande.
 - Visite de la base navale l'été. Munissez-vous de votre pièce d'identité. Commentaires en français.
- Durée des circuits : 45 mn environ.**

- *Tour of port, city centre, Mourillon quarter and beaches. English commentary on request.*
 - *Naval base tours in summer. Please take along ID. Commentary in French only.*
- Tour length: 45 mins approx.**

 Le petit train de La Seyne-sur-Mer
La Seyne-sur-Mer tourist train

Où prendre le petit train ?
Where can I take the tourist train?

Départ de la gare maritime.
Vente de billets au départ du train.

At the passenger terminal.
Tickets sold on board.

Quels circuits ?
Pick your tour!

Le matin : visite du centre-ville, l'occasion de découvrir son patrimoine et son marché provençal.

L'après-midi : circuit jusqu'aux plages des Sablettes.
Commentaires en français.

Morning tours of town centre, local heritage sights and the Provençal food market.
Afternoon excursion to Les Sablettes beaches.
Commentary in French.

 Le téléphérique pour rejoindre le Mont Faron
The Mount Faron cable car

Février et octobre : 10h-17h30 ; mars et novembre : 10h-12h15 et 14h-18h ; avril : 10h-18h30 ; mai, juin et septembre : 10h-19h ; juillet et août : 10h-20h.
Fermé en décembre et janvier.
Fermé les jours de grand vent.



February and October: 10 a.m.-5.30 p.m.
March and November: 10-12.15 a.m. and 2-6 p.m.
April: 10 a.m.-6.30 p.m.
May, June and September: 10 a.m.-7 p.m.
July and August: 10 a.m.-8 p.m.
Closed in December and January.
Closed in case of high winds.

Où acheter le billet ?
Where do I buy my ticket?

Directement au départ du téléphérique.
Tarif préférentiel auprès de l'Office de Tourisme de Toulon.

Directly at the departure point.
Cut-price tickets available from the Toulon Tourist Office.

Votre arrivée à Toulon

Your arrival in Toulon

De la place d'Armes à l'ouest à la porte d'Italie à l'est, les aléas de l'histoire et les modes architecturales ont fait de Toulon une ville aux identités multiples. Laissez-vous surprendre par les passages dans les ruelles du centre qui vous conduiront sur des placettes aux fontaines rafraîchissantes. Très nombreuses en ville, elles font de l'eau un élément majeur de la cité. Prenez le temps de flâner dans le centre-ville piétonnier aux airs de village. Toulon se révélera au fil de ses rues étroites aux façades jaunes, ocres ou roses.

From Place d'Armes square to the West, to Porte d'Italie gate to the East, the passage of time and various architectural vogues have fashioned Toulon today's city of many facets. You will enjoy strolling through the narrow lanes of the old quarter, interspersed with little squares and the bubbling fountains found commonly throughout the city. Take time to wander through the pedestrian streets with their village atmosphere and admire the yellow, ochre and pink frontages.



Place à l'Huile

Votre shopping à Toulon

Shopping in Toulon



Les marchés provençaux

Provençal food markets

Tous les matins sauf le lundi.
Every morning except Monday.

Foisonnement de couleurs, d'odeurs et de saveurs, les marchés sont le charme de la Provence. Flânez sur le cours Lafayette et dans le village du Mourillon pour vous laisser tenter par les étals colorés (fruits, fleurs, légumes). Retrouvez les producteurs de pays, réunis cours Lendrin en haut du cours Lafayette.

An explosion of colours, fragrances and tastes, our food markets form an intrinsic part of Provence's charm. Visitors can revel in the atmosphere of the markets on cours Lafayette and in the Mourillon quarter, with their tempting stalls piled high with fruit, flowers and vegetables... The local farm producers gather on cours Lendrin at the top of cours Lafayette.

Les commerçants du centre-ville

et le centre commercial Mayol

The city centre shops and Mayol shopping mall

Toulon est une escale idéale pour faire du shopping. En vous baladant à travers ses ruelles, entrez dans les boutiques et commerces pour repartir les bras chargés de souvenirs, de gastronomie provençale ou de prêt-à-porter « The French fashion touch ». Rendez-vous également dans le grand centre commercial Mayol, ouvert tous les jours sauf le dimanche, de 9h30 à 19h30. Et tel un vrai toulonnais, prenez le temps pour un petit café à la terrasse d'une place ombragée où chante l'eau d'une fontaine...

Toulon is a haven for shopping fans! The local boutiques and shops sell a vast choice of souvenirs, luxury Provençal foods and "French fashion touch" clothes. Don't miss the Mayol shopping mall too, open every day except Sunday from 9.30 a.m. to 7.30 p.m. And if you really want to get in the mood, take time out to enjoy an espresso on a shaded café terrace on one of the city's little squares, to the soothing sound of a tinkling fountain...



Le petit train

The tourist train

À bord des petits trains de Toulon, visitez la ville autrement !

Vente de billets au départ du train.

Le circuit du Mourillon

Faites un tour complet de la ville pour apercevoir le fort Saint-Louis, la Tour Royale, les plages et la fameuse rade de Toulon. Commentaires en anglais sur demande. Durée : 45 mn environ.

La base navale

De juin à août, entrez au cœur de la base navale de Toulon pour une visite très spéciale. Munissez-vous d'une pièce d'identité (obligatoire). Commentaires uniquement en français. Durée : 45 mn environ.

The Toulon tourist train, a great way to get a new angle on the city!

Tickets sold on board.

Mourillon tour

This tour take you right round the city, via Fort Saint-Louis, the Tour Royale (Royal Tower), beaches and stunning bay of Toulon! English commentary on request.



Votre arrivée à Toulon Your arrival in Toulon



Length: 45 mins approx.

Naval base

Step into the heart of the Naval base from June to August for a very special tour.

Please take along ID (obligatory).

Commentary in French only.

Length: 45 mins approx.

Visites commentées de la rade de Toulon

Guided Tours of the Bay of Toulon

Les bateliers, situés sur le port, proposent la visite commentée de la rade. À bord de bateaux, longez la base navale jusqu'à la presqu'île de Saint-Mandrier-sur-Mer tout en découvrant les fortifications de Vauban.

Located on the port, "les bateliers" operates guided boat tours of the bay, running past the Naval base to Saint-Mandrier-sur-Mer peninsula. During your tour, you will also be able to admire the various fortifications built by Louis XIV's famed military architect, Vauban.

Coup de cœur • Spotlight

« Label Tourisme et Handicap »

The "Tourism & Handicap" label



Le label Tourisme et Handicap, délivré par l'association du même nom, apporte aux personnes handicapées une information sur l'accessibilité des sites et sur la présence d'équipements spécifiques.

Le label apporte la garantie d'un accueil efficace et adapté aux besoins des personnes handicapées.

L'Office de Tourisme de Toulon a obtenu le label Tourisme et Handicap pour les quatre types de handicap (moteur, mental, auditif et visuel) : locaux et documentations adaptés, boucle magnétique, site Internet spécifique, équipe formée... Demandez la brochure « Toulon accessible » à l'Office de Tourisme de Toulon, place Louis Blanc.



The "Tourisme & Handicap" label, issued by an association of the same name, offers disabled visitors information on site accessibility and the presence of special amenities.

The label guarantees an efficient welcome adapted to the needs of disabled visitors. The Toulon Tourist Office has been awarded the "Tourisme & Handicap" label for its capacity to welcome visitors with physical, mental, hearing and visual impairments. Its amenities include adapted premises and documentation, a telecoil loop, special website and trained staff. Please ask for the "Toulon Accessible" brochure from the Toulon Tourist Office (Office du Tourisme), Place Louis Blanc.



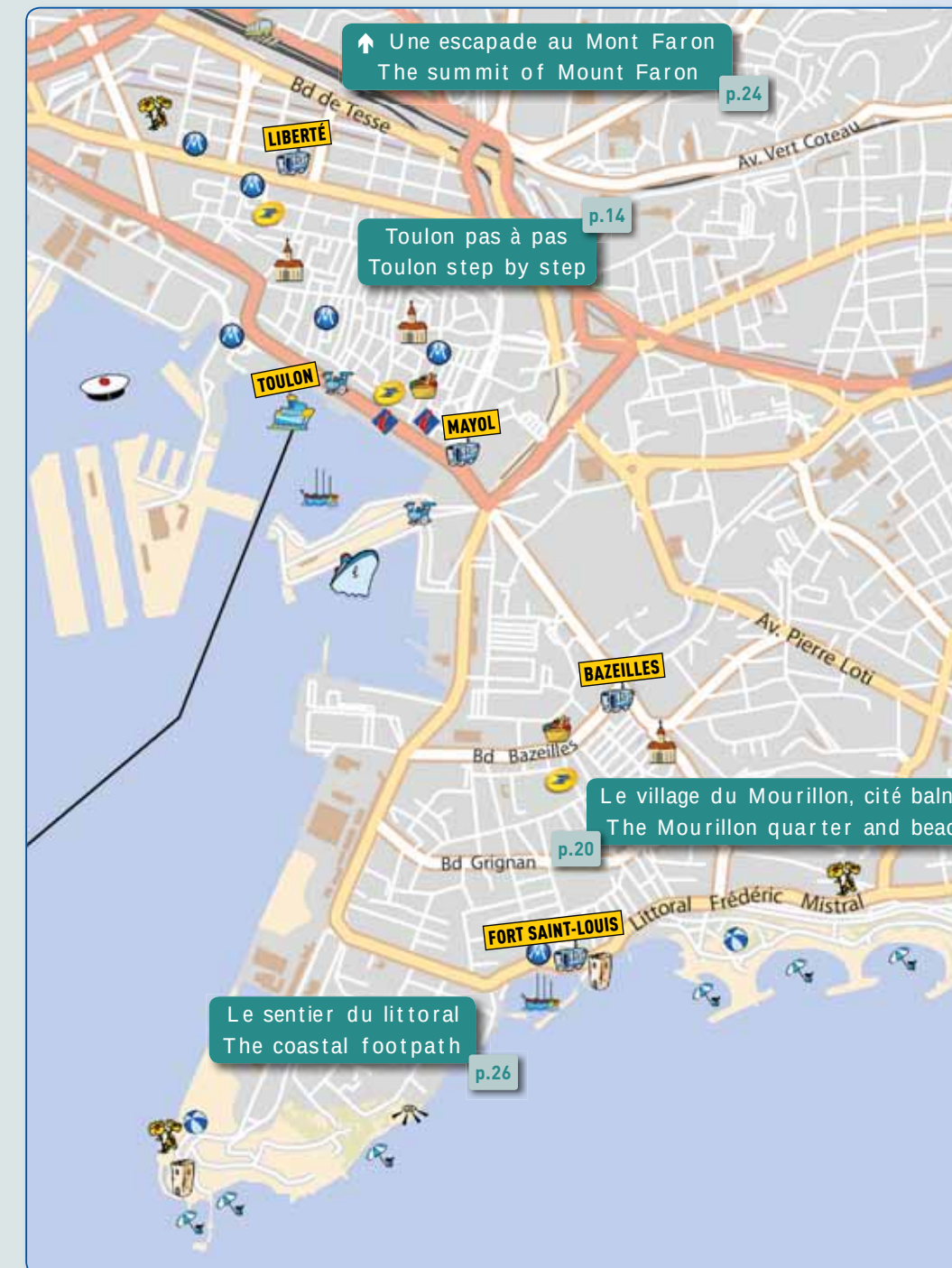
Bureaux de poste

Post Offices

Toulon Louis Blanc : Place à l'Huile

Toulon Liberté : Rue Prosper Ferrero

Toulon Mourillon : 226, rue Paul Marchelli



Toulon

Toulon pas à pas Toulon step by step

CULTURE • CULTURE SHOPPING • SHOPPING



En suivant les clous, incrustés dans les pavés, cheminez à travers la cité provençale chargée d'histoire pour ne manquer aucun de ses trésors.

Marked out by copper studs in the pavement, this itinerary leads you on a whirlwind tour of the many treasures found in the history-packed city of Toulon.

Prévoyez 2h de balade (hors transport).
The excursion takes about 2 hours (excluding transport).

1 Le carré du port Carré du Port

En flânant sur le port, bordé de restaurants et de bars, vous croisez la « statue du génie de la navigation » plus connue sous le nom de « Cuverville ». Œuvre du sculpteur toulonnais Louis-Joseph Dumas, inaugurée en 1847, cette statue a pour particularité de pointer son index gauche en direction de la mer et donc de tourner le dos à la ville ! Prenez le temps d'admirer les atlantes de Pierre Puget datant de 1657. Les célèbres sculptures de cet artiste marseillais soutiennent le balcon de la mairie d'honneur et représentent la force et la fatigue (classés monument historique).



As you stroll along the promenade lined with bars and restaurants, you will come across the "Génie de la navigation" statue on the square known as the "Carré du Port". Created by Toulon-born sculptor Louis-Joseph Dumas and inaugurated in 1847, the Genie stands proudly pointing his left index finger out to sea with his back facing the town, hence his local nickname "Cuverville". Take time out to admire the "Atlantes" by Marseille-born sculptor Pierre Puget, dating back to 1657. These allegorical figures, representing strength and weakness, hold up the city hall balcony (listed monument).

2 Le musée national de la Marine National Naval museum

→ Place Monsenergue
Ouvert tous les jours de 10h à 18h.
Fermé mardi et jours fériés.
Entrée payante.
Tarif préférentiel croisiéristes sur présentation de votre carte d'embarquement.
Audio guides disponibles en 5 langues.

Abrité derrière l'ancienne porte royale de l'Arsenal datant de 1738, le musée illustre la tradition maritime en Méditer-

ranée par une exceptionnelle collection de modèles de vaisseaux et galères. Véritable mémoire de l'Arsenal, sa visite vous emmène dans le monde de la Marine nationale à travers le quotidien des marins et la glorieuse histoire maritime de Toulon.



Open every day from 10 a.m. to 6 p.m.
Closed Tuesdays and bank holidays.
Paying entry.
Discount rates for cruise passengers on presentation of your boarding card.
Audio guides available in 5 languages.

Tucked away behind the monumental door built in 1738, the "musée national de la Marine" offers a fitting tribute to Mediterranean maritime traditions through an exceptional collection of model vessels and galleys. It retraces the tumultuous history of Toulon's Naval base (Arsenal) and everyday life in the French navy, and shines a fascinating light on the city's glorious maritime past.

3 La base navale Naval base

Principale base navale française, le port militaire de Toulon abrite la majeure partie de la force d'action navale : le porte-avions Charles de Gaulle, les bâtiments de projection et commandement Mistral et Tonnerre ou encore quelques sous-marins nucléaires d'attaque. 60% du tonnage de la Marine nationale française est à quai dans la rade de Toulon. Les visites sont possibles l'été, sur présentation de votre carte d'identité,

en choisissant l'excursion proposée par le petit train de Toulon.



Toulon is home to France's largest Naval base and naval force, including the Charles de Gaulle aircraft carrier, the massive Mistral and Tonnerre "projection and command ships" and nuclear attack submarines. In all, over 60% of France's naval vessels are berthed in the bay of Toulon. You can visit the base in summer on the Toulon tourist train (don't forget to take along ID).

4 La Maison de la photographie Photography museum

→ Place du Globe
Ouvert du mardi au samedi de 12h à 18h.
Fermé les jours fériés. Entrée libre.

Inaugurée en 2002, la Maison de la photographie est un lieu d'exposition qui a une double vocation : elle constitue un tremplin pour les artistes régionaux et présente dans ses expositions des œuvres qui illustrent différents courants de la photographie.



Open Tuesday to Saturday from midday to 6 p.m. Closed on bank holidays.
Free entry.

Inaugurated in 2002, this photography museum has a dual vocation as a springboard for young, regional artists and a showcase for internationally reputed photographers representing various movements.

5 L'église Saint-Louis Saint-Louis church

→ Rue Louis Jourdan
Ouvert tous les jours de 10h à 18h.

Achevée à la veille de la Révolution française, cette église néoclassique a d'abord servi de Temple au « Culte de la Raison et de l'Être Suprême », puis de caserne, avant d'être rendue au culte catholique en 1803. Une magnifique coupole à lanternon surplombe l'autel.



Open every day from 10 a.m. to 6 p.m.
This neo-classical church, completed just before the French Revolution, was initially a temple for the "Cult of Reason and the Supreme Being", then a barracks, before being returned to the Catholic church in 1803. It features a magnificent lit dome situated over the altar.

Toulon

Toulon pas à pas

CULTURE • CULTURE SHOPPING • SHOPPING

Toulon step by step

6 L'Hôtel des Arts Hôtel des Arts

→ 236, boulevard Maréchal Leclerc
Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h.
Fermé les jours fériés. Entrée libre.

Construit au début du XX^{ème} siècle, ce bâtiment est le centre d'art contemporain du Conseil général du Var depuis 1999. Vous pouvez y apprécier tout au long de l'année des expositions temporaires de peintures, sculptures, photographies, art vidéo ou encore des installations.



Open Tuesday to Sunday from 10 a.m. to 6 p.m. Closed on bank holidays. Free entry.
Built in the early 20th century, this building became the Var Regional Council's modern art centre in 1999. It now hosts painting, sculpture, photo and video art exhibitions all year round, plus contemporary installations.

7 Le jardin Alexandre 1^{er} Alexandre I garden

→ Place Gabriel Péri
Ouvert tous les jours de 9h à 19h.
Entrée libre.

Autrefois appelé « Jardin du Roy », il alimentait en fleurs et en fruits les tables de Versailles. Il fut aménagé et acheté par la ville en 1852 pour la création d'un jardin public. C'est un jardin idéal pour une pause nature en plein centre-ville. Vous pouvez y découvrir de grands platanes et micocouliers mais également un kiosque à musique, un petit bassin d'époque avec des poissons et enfin deux aires de jeux pour les enfants.



Open every day from 9 a.m. to 7 p.m. Free entry.
Formerly named the "Jardin du Roy" or King's Garden, this beautiful park was formerly used to cultivate fruit and flowers for the royal family in Versailles. The city council reclaimed the ground in 1852 and converted it into today's city-centre park. Lined with veteran plane and hackberry trees, it features a music stand, a little fish pond dating back to the original construction and two children's play areas.

8 Le Musée d'Art Art museum

→ 113, boulevard Maréchal Leclerc
Ouvert du mardi au dimanche de 12h à 18h.
Fermé les jours fériés. Entrée libre.

Inauguré en 1888, le Musée d'Art de Toulon propose une collection allant du XV^{ème} au

XX^{ème} siècle spécialisée en art provençal. Le musée présente également une importante collection de photographies ainsi que des expositions temporaires.



Open Tuesday to Sunday from midday to 6 p.m. Closed on bank holidays. Free entry.
Inaugurated in 1888, Toulon's "Musée d'Art" specializes in Provençal works from the 15th to the early 20th centuries. The museum also harbours a vast collection of photos and stages various temporary exhibitions.

9 La place de la Liberté Place de la Liberté

Située au centre de la place de la Liberté, prenez le temps d'admirer la célèbre Fontaine de la Fédération. Elle a été réalisée par André Allar, grand prix de Rome en 1869, et son frère Gaudensi Allar. Inaugurée en 1889, elle célèbre le centenaire de la Révolution française, en mettant en scène le départ de la statue de la Liberté vers les Amériques. Derrière la fontaine, vous remarquerez la magnifique façade du Grand Hôtel de 1869 et le Théâtre Liberté inauguré en septembre 2011.



The gigantic Fontaine de la Fédération, built by André Allar (Grand Prize of Rome 1869) and his brother Gaudensi Allar, forms the centrepiece of this vast square. Inaugurated in 1889, it celebrates the centenary of the French Revolution, by depicting the departure of the Statue of Liberty to the United States. Take time to admire the magnificent surrounding buildings, and in particular the ancient façade of the Grand Hotel (1869) and Théâtre Liberté theatre inaugurated in September 2011.

10 L'Opéra Opera House

→ Place Victor Hugo
Inauguré en 1862, l'Opéra de Toulon était à sa construction, l'un des plus beaux et des plus grands théâtres de province. C'est aujourd'hui l'un des rares opéras du second Empire qui ait conservé son apparence et sa configuration d'époque. Admirablement situé au cœur de Toulon, l'Opéra est orienté nord/sud, avec une façade monumentale de marbre gris et rose au sud, dégagée par une place aménagée de commerces et de terrasses de cafés et restaurants. Opéras, ballets, concerts, la programmation d'une très grande qualité est disponible sur le site www.operadetoulon.fr

Ouvert au public :
• Lors des journées « Tous à l'Opéra » en mai.
• Lors des « Journées du Patrimoine » en septembre.
• Visites privées sur réservation au +33(0)4 94 93 03 76



Inaugurated in 1862, Toulon's Opera House was originally one of the finest and largest theatres built outside Paris. Today, it is one of the only Second Empire opera houses to have maintained its original aspect and layout. Ideally situated right in the city centre, the building is North-South oriented. Its South side features a monumental facade of grey and pink marble, leading onto a pretty square lined with shops and café and restaurant terraces. The very high-quality programme, including operas, ballets and concerts, is available at www.operadetoulon.fr
Open to the public:
• During the "Tous à l'Opéra" open days in May.
• During the "Journées du Patrimoine" open days in September.
• Private tours subject to prior booking au +33(0)4 94 93 03 76



Toulon

Toulon pas à pas

Toulon step by step

CULTURE • CULTURE SHOPPING • SHOPPING

11 La place Puget
Place Puget

Cette place typiquement provençale rend hommage au célèbre sculpteur Pierre Puget. La fontaine des Trois Dauphins, œuvre de l'architecte varois Toscat et du sculpteur Jean Pancrace Chastel, inaugurée en 1780, trône au centre de la place, rafraîchissant les terrasses des cafés et restaurants attenants.



Named after the famous sculptor Pierre Puget, this typical Provençal square, nestling in the shade of veteran plane trees, was the city's main square in days gone by. It owes its charm to the beautiful, moss-covered "Fontaine des Trois Dauphins" fountain built by Toscat and Chastel and inaugurated in 1780, which now refreshes the terraces of the neighbouring cafés and restaurants.

12 La cathédrale
Sainte-Marie de la Seds
Sainte-Marie de la Seds cathedral

→ Traverse de la Cathédrale

Ouvert tous les jours de 7h30 à 12h et de 14h30 (15h l'été) à 19h.

Achevée en 1688, à partir d'une ancienne église du Moyen Âge, la cathédrale est dédiée à l'Assomption de la Sainte-Vierge (classée monument historique). Vous serez charmés par sa façade

classique aux détails baroques et son clocher massif surmonté d'un magnifique campanile provençal en fer forgé.



Open every day from 7.30-12 a.m. and 2.30-7 p.m. (from 3 p.m. in summer).

Completed in 1688 after extensions were made to the original medieval church, this cathedral is dedicated to the Assumption of the Virgin Mary (listed monument). You will be charmed by its classic facade with Baroque details and massive bell topped with a splendid Provençal wrought iron bell tower.

13 Le musée du vieux Toulon
History museum

→ 69, cours Lafayette

Ouvert du mardi au samedi de 14h à 17h45. Fermé les jours fériés. Entrée libre.

En visitant ce musée, vous faites un véritable retour dans le passé de la vie toulonnaise. Deux expositions permanentes sont proposées : l'une sur l'histoire de Toulon et l'autre sur l'art sacré à Toulon.

Open Tuesday to Saturday from 2-5.45 p.m. Closed on bank holidays. Free entry.

This museum offers a genuine voyage back into life in Toulon in days gone by. The two permanent exhibitions relate to the city's history and religious art.

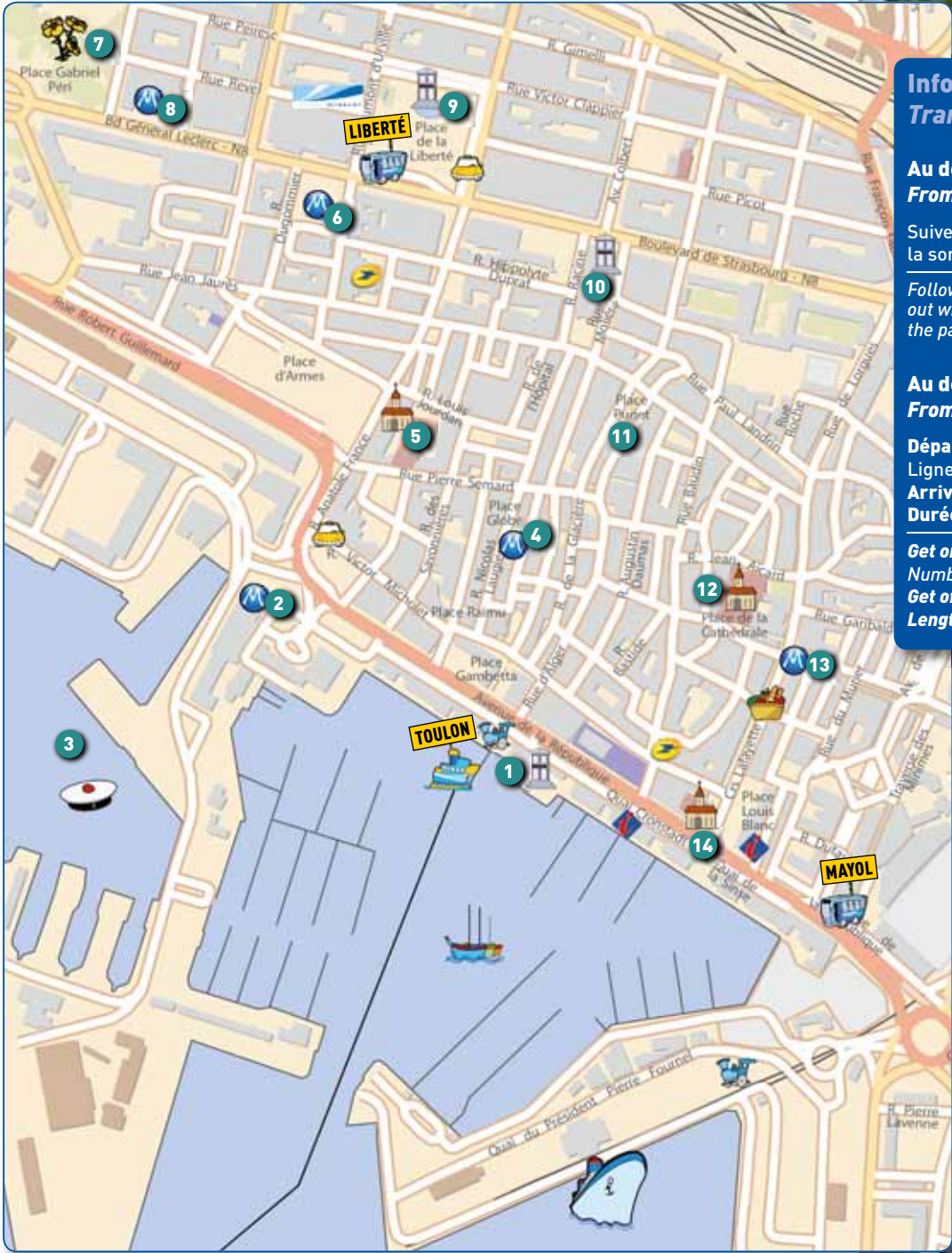
14 L'église Saint-François-de-Paule
Saint-François-de-Paule church

→ Place Louis Blanc

En bas du cours Lafayette, face à l'Office de Tourisme, cette église typique de l'époque baroque en Provence orientale avec sa façade en courbes et contre-courbes a été construite au XVIII^{ème} siècle (classée monument historique).



Located at the bottom of cours Lafayette, facing the Tourist Office, this magnificent, 18th-century church features a Baroque curved and counter-curved façade, typical of western Provençal religious architecture at the time (listed monument).



Informations transports
Transport information

Au départ de Toulon
From Toulon

Suivez les clous au sol depuis la sortie de la gare maritime.

Follow the walkway marked out with copper studs from the passenger terminal.

Au départ de La Seyne-sur-Mer
From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Espace Marine »

Ligne 8M - Direction Toulon

Arrivée : arrêt « Toulon »

Durée : 20 mn

Get on at: "Espace Marine" boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon

Get off at: "Toulon" boat bus stop
Length: 20 mins



Toulon — Le village du Mourillon, cité balnéaire — The Mourillon quarter and beaches

DÉTENTE • RELAXATION

SHOPPING • SHOPPING

Prévoyez 2h30 de balade (hors transport).
The excursion takes about 2 ½ hours
(excluding transport).

Véritable petit village provençal, le quartier du Mourillon vous livre ses secrets au fil de ses ruelles pour vous emmener jusqu'à ses plages, incontournables été comme hiver et très prisées des familles toulonnaises.

A genuine little Provencal village, the Mourillon quarter is criss-crossed with pretty lanes leading to the Mourillon beaches, a particularly popular meeting place for local families in both the summer and winter months.

1 Le quartier du Mourillon The Mourillon quarter

Les ruelles du village, menant jusqu'aux plages, servent encore de refuge à de petites maisons typiques de pêcheurs aux façades colorées. Vous trouverez de nombreux commerces et boutiques dans la rue Lamalgue et ses rues environnantes qui vous proposent au choix : gastronomie, décoration, prêt-à-porter...

The village lanes, leading uphill and down dale down to the beaches, are lined with typical little fishermen's houses sporting colourful frontages. Rue Lamalgue and the surrounding streets are lined with shops and boutiques specializing in gastronomy, decorative arts, fashion...

2 L'église Saint-Flavien Saint-Flavien church

→ Rue Muiron

L'église Saint-Flavien date de 1868 et a été dessinée par l'architecte nîmois Revoil dans un style roman. Elle tient son nom d'un soldat Wisigoth qui servait sous les ordres du roi Alaric II, Flavianus.



Saint-Flavien church dates back to 1868 and was designed by the Nîmes-born architect Revoil in Romanesque style. It takes its name from a Wisigoth - Flavianus - who served under King Alaric II.

3 Le jardin d'acclimatation Tropical garden

→ Corniche Littoral Frédéric Mistral
Ouvert tous les jours de 9h à 19h.
Entrée libre.

Ce jardin, merveilleusement situé et abrité du Mistral, vous offre une vue exceptionnelle sur le grand large. Créé pour acclimater des plantes exotiques, il fut une belle réussite. Il a fêté ses 100 ans en 1998 !



Open every day from 9 a.m. to 7 p.m.
Free entry.

Wonderfully shaded from the Mistral wind, this tropical garden offers exceptional views over the Med. Initially created to acclimatize exotic plant varieties, it celebrated its 100th anniversary in 1998!

4 Les plages du Mourillon Mourillon beaches

Avec une vue magnifique sur la rade de Toulon, longez les plages de galets ou de sable et promenez-vous à travers les espaces verts ombragés. Des bars et restaurants sont installés les pieds dans l'eau, le long de la promenade, et de nombreuses activités sont proposées aux enfants : manège, aire de jeux, terrain de sport... Mi-sable, mi-pelouse, été comme hiver, c'est un lieu incontournable et très prisé des familles toulonnaises !



Boasting magnificent views over the bay of Toulon, the "Plages du Mourillon" are a vast expanse of sand and shingle beaches and tree-filled landscaped grounds, where you can enjoy walking, resting or sunbathing. The beaches are lined with bars and restaurants and also offer plenty of activities for kids, including as a roundabout, playground, and sports ground. This is a "must" in both winter and summer and a favourite haunt for local families!

5 Le fort Saint-Louis Fort Saint-Louis

→ Littoral Frédéric Mistral

Édifié à la fin du XVII^{ème} siècle à la demande de Louis XIV, le fort Saint-Louis a servi de tour à canons pour protéger la rade des intrusions ennemies. Il abrite aujourd'hui le club nautique de la Marine nationale.



Built in the late 17th century by order of Louis XIV, Fort Saint-Louis was originally a cannon tower used to protect the bay against enemy invasions. It now houses the French Navy's sailing club.

6 Le musée des arts asiatiques Asiatic Arts museum

→ 169 Littoral Frédéric Mistral

Ouvert du mardi au dimanche de 12h à 18h.
Fermé les jours fériés. Entrée libre.

Situé dans la villa Jules Verne, le musée des arts asiatiques propose une exposition permanente dans les étages et des expositions temporaires au rez-de-chaussée. La visite retrace l'histoire et le mouvement des arts asiatiques au fil du temps et des pays.



Open Tuesday to Sunday from midday to 6 p.m. Closed on bank holidays. Free entry.

Set inside the "Villa Jules Verne", the Asiatic Arts museum stages both permanent and temporary exhibitions and offers a fascinating insight into the history of Asiatic arts throughout the ages.

Toulon

Le village du Mourillon, cité balnéaire

The Mourillon quarter and beaches

DÉTENTE • RELAXATION SHOPPING • SHOPPING



Informations transports

Transport information

Au départ de Toulon

From Toulon

Départ : arrêt « Mayol »
Ligne 3 - Direction Mourillon
Arrivée : arrêt « Bazeilles »
Durée : 5 mn

Get on at: "Mayol" bus stop
Number 3 - Direction Mourillon
Get off at: "Bazeilles" bus stop
Length: 5 mins

Sur demande, le petit train vous dépose aux plages du Mourillon.
The tourist train can drop you off at the Mourillon beaches on request.

20 minutes à pied depuis la gare maritime de Toulon.

20 minutes on foot from the Toulon passenger terminal.

Au départ de La Seyne-sur-Mer

From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Espace Marine »
Ligne 8M - Direction Toulon
Arrêt : « Toulon »
Rejoindre à pied l'arrêt de bus « Mayol »
Même itinéraire que depuis Toulon
Durée : 30 mn

Get on at:
"Espace Marine" boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon
Get off at: "Toulon" boat bus stop
Walk to the "Mayol" bus stop
Same itinerary as from Toulon
Length: 30 mins

Toulon

DÉTENTE • RELAXATION

Une escapade au Mont Faron The summit of Mount Faron

Prévoyez 2h de balade (hors transport).
The excursion takes about 2 hours (excluding transport).

Accroché à la falaise blanche aux restanques illuminées de soleil, montez à bord du téléphérique et profitez d'une vue extraordinaire sur la rade de Toulon.

The local cable car takes you on a fun journey to the top of Mount Faron - the sun-drenched white limestone mountain forming the backdrop to the city - where you can revel in the extraordinary views over the bay of Toulon.

1 Le téléphérique The cable car

Attention : fermé les jours de grand vent (informations transports page 9) !
Février et octobre : 10h-17h30 ; mars et novembre : 10h-12h15 et 14h-18h ; avril : 10h-18h30 ; mai, juin et septembre : 10h-19h ; juillet et août : 10h-20h ; fermé en décembre et janvier.

Original et pratique, le téléphérique est idéal pour rejoindre le sommet du Mont Faron. Il est d'ailleurs unique sur le littoral méditerranéen. Tout au long de l'ascension, vous avez le temps d'admirer la vue mais aussi de contempler les blanches falaises de calcaire.

Important: closed in case of high winds (transport information page 9) !
February and October: 10 a.m.-5.30 p.m.
March and November: 10-12.15 a.m. and 2-6 p.m.
April: 10 a.m.-6.30 p.m.
May, June and September: 10 a.m.-7 p.m.
July and August: 10 a.m.-8 p.m.
Closed in December and January.

Original and practical, the cable car is an ideal way to reach the top of Mount Faron. It is also the only one of its kind in the Mediterranean! The ride to the top gives

you plenty of time to admire the view and contemplate the mountain's typical white limestone rocks.

2 La vue du Mont Faron View from the summit of Mount Faron

Culminant à plus de 580 mètres et surplombant la ville de Toulon, le Mont Faron offre une vue imprenable sur la rade. Vous pouvez apercevoir la vieille ville, l'importante base navale et ses bâtiments de guerre.



Rising to a height of 580 metres over the city of Toulon, Mount Faron offers unbeatable views over the bay, old quarter, vast Naval base and warships.

3 Le musée mémorial du débarquement en Provence Provençal Allied Landings museum

Ouvert de 10h à 12h et de 14h à 16h30 (17h30 de mai à septembre).
Fermé le lundi. Entrée payante.

Le mémorial du débarquement a été aménagé dans la Tour Beaumont,

construite en 1845 pour défendre et surveiller la rade. Il commémore le débarquement des alliés en Provence le 15 août 1944 à travers des expositions de photos, de films et de différents objets de collection.



Open from 10-12 a.m. and 2-4.30 p.m. (5.30 p.m. from May to September).
Closed Mondays. Paying entry.

The Provençal Landings museum was created inside Tour Beaumont tower, originally built in 1845 to defend and survey the bay. It commemorates the landings of the Allied troops in Provence on August 15th, 1944 through photo exhibitions, films and various historical objects.

4 La fauverie Zoo

D'octobre à avril, ouvert tous les jours de 10h à 17h30. De mai à septembre, ouvert tous les jours de 10h à 18h30.
Entrée payante.

Premier centre de reproduction en Europe, cette fauverie est une destination appréciée par petits et grands. Vous pouvez également y rencontrer d'autres espèces sauvages telles que des hyènes ou des ours. Ouverte au public, son objectif principal est de veiller à la survie d'espèces en voie de disparition.



Open from October to April every day from 10 a.m. to 5.30 p.m. Open from May to September every day from 10 a.m. to 6.30 p.m. Paying entry.

Europe's largest feline breeding centre, the "Fauverie" is a favourite excursion for all the family. It is also home to a variety of other wild species such as hyenas and bears... Open to the public, its main goal is to preserve rare species.

Informations transports Transport information

Au départ de Toulon From Toulon

Départ : arrêt « Mayol »
Ligne 40 - Direction Mas du Faron
Arrivée : arrêt « Téléphérique »
Durée : 20 mn

Get on at: "Mayol" bus stop
Number 40 - Direction Mas du Faron
Get off at: "Téléphérique" bus stop
Length: 20 mins

Durée : 10 mn
Length: 10 mins

Au départ de La Seyne-sur-Mer From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Espace Marine »
Ligne 8M - Direction Toulon
Arrêt : « Toulon »
Rejoindre à pied l'arrêt de bus « Mayol »
Même itinéraire que depuis Toulon
Durée : 45 mn

Get on at:
"Espace Marine" boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon
Get off at: "Toulon" boat bus stop
Walk to the "Mayol" bus stop
Same itinerary as from Toulon
Length: 45 mins

Toulon

Le sentier du littoral The coastal footpath

DÉTENTE • RELAXATION



Sur les traces des douaniers, empruntez le sentier qui serpente le long du littoral à la découverte des criques sauvages aux eaux cristallines et des forts qui protégeaient la cité.

Prévoyez 2h de balade (hors transport).
The excursion takes about 2 hours (excluding transport).

ATTENTION :
Ce sentier en bord de mer est soumis aux aléas climatiques et est susceptible de ne pas être ouvert au public. Avant de vous y rendre, renseignez-vous auprès de l'Office de Tourisme ou du Point Informations Tourisme Toulon Provence Méditerranée pour savoir si le sentier est accessible. Vous parcourez ce sentier sous votre entière responsabilité. N'hésitez pas à vous renseigner sur la météo car il n'est pas recommandé en cas de mauvaises conditions météorologiques. Prévoir des chaussures de marche !

IMPORTANT:
The coastal footpath may be closed in case of adverse weather conditions. Before setting out, please contact the Tourist Office or Toulon Provence Méditerranée Tourist Information Point to check it is open and safe. Use of the footpath is under your entire responsibility. It is also wise to check the weather forecast beforehand, as it is not recommended to take the footpath in case of bad weather. And don't forget your walking shoes!

Used by customs officers in days gone by to watch out for smugglers attempting to land on the shore, the beautiful "Sentier du littoral" coastal footpath winds its way past wild little coves lapped by crystal-clear waters and ancient forts.

1 Le fort Saint-Louis et son petit port *Saint-Louis Fort and harbour*

Tour construite à la fin du XVII^{ème} siècle à la demande de Louis XIV pour protéger la rade des intrusions ennemies, le fort Saint-Louis abrite aujourd'hui le club nautique de la Marine nationale. Attenant au fort, le petit port Saint-Louis protège les pointus, les tartanes et les barques de pêche traditionnelles des caprices de la Méditerranée. Chaque matin sur le quai Bellerive, les pêcheurs proposent à la vente des produits de leur pêche : petits rougets, poulpes, belles dorades et les poissons de roche indispensables à la traditionnelle soupe de poissons !



Built in the late 17th century by order of Louis XIV, Fort Saint-Louis was originally used to protect the bay against enemy invasions. It now houses the French Navy's sailing club. Set just next to the fort, the little Port Saint-Louis provides a sheltered berth for many typical old "pointu" fishing boats. The local fishermen sell their day's catch - red mullet, octopus, sea bass and rock fish used to make Provence's typical fish soup - every morning on Quai Bellerive.

2 La table d'orientation *Orientation table*

Cet arrêt offre une vue panoramique sur la presqu'île de Saint-Mandrier-sur-Mer, le cap de Carqueiranne ou encore la

presqu'île de Giens. Découvrez sur la table d'orientation le récit de l'histoire de la rade.



This delightful stop-off offers breathtaking vistas over Saint-Mandrier peninsula, the cape of Carqueiranne and Giens peninsula. The orientation table also relates the history of the bay.

3 La plage de la Mitre *La Mitre beach*

Depuis la petite crique de sable et de galets, fort connue des toulonnais sous le nom de plage de la Mitre, vous apercevez son rocher en forme de pain de sucre sculpté par la mer.



This little, shingle cove, referred to by locals as "Plage de la Mitre" overlooks a rock in the shape of a sugar lump, carved out by the waves...

4 La plage de Pipady *Pipady beach*

La plage de Pipady, petite sœur de la plage de la Mitre, est toute nouvelle pour les toulonnais et fait partie des plages surveillées du littoral. Au bout de la digue, le « môle des Torpilles », ancien centre d'essais de mise à l'eau des torpilles, trône fièrement en attendant d'être réhabilité.



Located near Plage de la Mitre, this small, new beach is supervised by a lifeguard. At the end of the jetty stands the proud "Môle des Torpilles" - an ancient torpedo launch test centre, soon to be rehabilitated.

5 La Tour Royale *Tour Royale*

→ Avenue de la Tour Royale

Ouvert de juillet à septembre, les mercredis, samedis et dimanches de 9h à 12h et de 14h à 18h.

Tour à canon édifée en 1514 à l'initiative de Louis XII afin de protéger la rade des intrusions ennemies, la Tour Royale était autrefois appelée « La Grosse Tour » (classée monument historique). Ses feux étaient croisés avec ceux de la Tour Balaguier située de l'autre coté de la rade afin que Toulon soit imprenable ! Baladez-vous jusqu'au parc paysager aménagé non loin de la tour en bord de mer.

Toulon

Le sentier du littoral

DÉTENTE • RELAXATION

The coastal footpath



Open from July to September on Wednesdays, Saturdays and Sundays from 9-12 a.m. and 2-6 p.m.

Originally a cannon tower built in 1514 by order of Louis XII to protect the bay against enemy invasions, the Tour Royale (listed monument) was formerly called "La Grosse Tour" (The Big Tower). Its artillery fire was crossed with Tour Balaguier situated on the other side of the bay to ensure the city could never be conquered! You can also enjoy walking to the nearby landscaped gardens.

Informations transports

Transport information

Au départ de Toulon

From Toulon

Départ : arrêt « Mayol »
Ligne 3 - Direction Mourillon
Arrivée : arrêt « Fort Saint-Louis »
Durée : 10 mn

Get on at: "Mayol" bus stop
Number 3 - Direction Mourillon
Get off at: "Fort Saint-Louis" bus stop
Length: 10 mins

20 minutes à pied depuis la gare maritime de Toulon.

20 minutes on foot from the Toulon passenger terminal.

Au départ de La Seyne-sur-Mer

From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Espace Marine »
Ligne 8M - Direction Toulon
Arrêt : « Toulon »
Rejoindre à pied l'arrêt de bus « Mayol »
Même itinéraire que depuis Toulon
Durée : 35 mn

Get on at:
"Espace Marine" boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon
Get off at: "Toulon" boat bus stop
Walk to the "Mayol" bus stop
Same itinerary as from Toulon
Length: 35 mins



Tour Royale

Votre arrivée à La Seyne-sur-Mer

Your arrival in La Seyne-sur-Mer

Aujourd'hui deuxième ville du Var, La Seyne-sur-Mer est exceptionnelle tant par son patrimoine et son histoire que par la beauté de son littoral qualifié de « paradis sur terre » par George Sand.

Now the Var region's second largest town, La Seyne-sur-Mer is home to an exceptional heritage and history. Its coastline was qualified by George Sand, famous French author, as a "paradise on earth".

Votre shopping à La Seyne-sur-Mer Shopping in La Seyne-sur-Mer

Les marchés provençaux Provencal food markets

Tous les matins sauf le lundi.
Every morning except Monday.

Niché dans les petites rues colorées, le marché provençal se tient dans le centre-ville de La Seyne-sur-Mer. Déjà en 1691, les femmes venaient y proposer les produits de la pêche. Ne manquez pas la petite halle aux poissons construite en 1839, vivante institution seynoise.

Retrouvez aussi l'ambiance de village du petit marché des Sablettes **tous les vendredis matin** où la plage n'est qu'à quelques mètres des étals colorés des producteurs.



The Provencal food market is held in the colourful little streets criss-crossing the centre of La Seyne-sur-Mer. Fisherman's

wives originally came here way back in 1691 to sell their wares. Don't miss the little covered fish market built in 1839, now a genuine local institution.

You will also love the village atmosphere of the small market held in Les Sablettes **every Friday morning**. The colourful stalls are laid out just a stone's throw from the beach.

Les commerçants Shops

Arpentez les rues piétonnes du centre ancien jalonnées de jolies boutiques, de commerces gourmands, de restaurants, sans oublier les terrasses des cafés.

The old quarter is lined with pretty boutiques and gourmet shops, restaurants and, of course, typical Provencal café terraces!

Le petit train The tourist train

Départ de la gare maritime.
Vente de billets au départ du train.

Le petit train vous emmène faire un tour dans le centre-ville de La Seyne, visiter le parc de la Navale pour ensuite vous conduire vers les plages des Sablettes. Commentaires en français.

Departure from passenger terminal.
Tickets sold on board.

The tourist train tours La Seyne town centre, the "Parc de la Navale" park and Les Sablettes beaches. Commentary in French only.

La Cade... A local culinary speciality

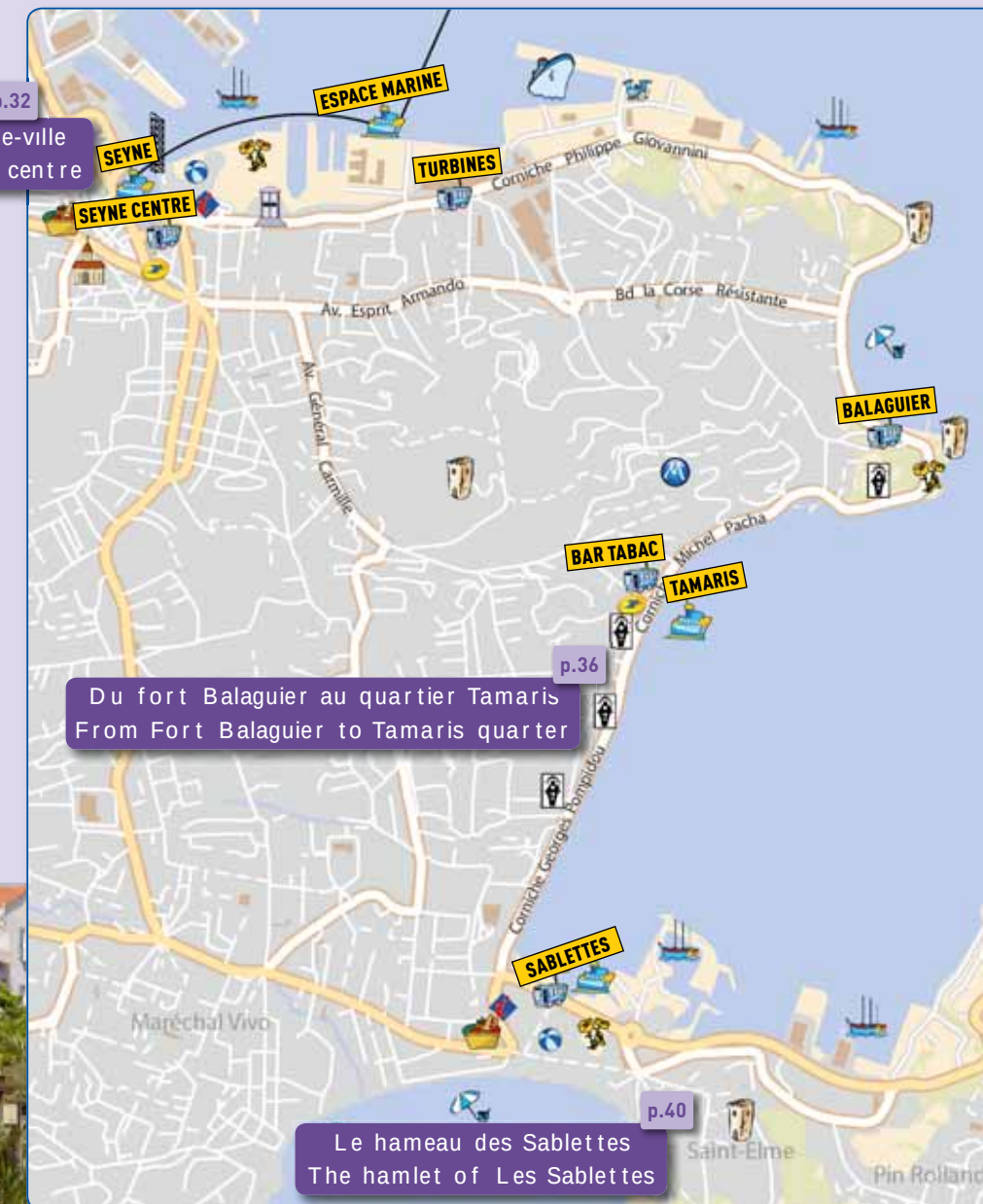
Arrêtez-vous un instant sur le marché pour goûter cette spécialité de la rade toulonnaise. Réalisée à base de farine de pois chiche, elle tient son nom de l'italien « caldo » qui signifie chaud.



Stop off at the market for a minute to taste this local speciality. A type of flatbread made with chickpea flour, it takes its names from the Italian word "caldo" meaning "hot"!

Bureaux de poste Post Offices

La Seyne Garibaldi : 9, avenue Garibaldi
La Seyne Tamaris : 909, corniche Michel Pacha



Le hameau des Sablettes
The hamlet of Les Sablettes

La Seyne-sur-Mer — Le centre-ville — The town centre

CULTURE • CULTURE SHOPPING • SHOPPING



Après un détour par les ruelles, les jolies places colorées, l'église et le marché, cheminez vers le parc de la Navale, très belle reconversion du site des anciens chantiers, aujourd'hui lieu serein, invitation à la rêverie face à la rade.

After exploring the winding lanes, pretty squares, church and market, head up to "Parc de la Navale". This delightful park, created on the former site of the ancient navy shipyards, now offers a haven of tranquillity where you can relax and unwind while contemplating the bay.

1 Le parc de la Navale "Parc de la Navale" park

Ce parc paysager de 5 hectares est une très belle réhabilitation des anciens chantiers navals. Pendant plus de deux siècles (l'activité du premier chantier naval seynois est attestée en 1711) des milliers d'ouvriers travaillaient sur ces chantiers et faisaient de La Seyne l'une des capitales mondiales de la construction navale. Aujourd'hui, c'est l'endroit idéal pour un moment de farniente face à la rade.



Pont Levant • Railway Turntable

Prévoyez 1h30 de balade (hors transport).
The excursion takes about 1 ½ hours (excluding transport).

This magnificent, 12-acre landscaped park occupies the former site of the navy shipyards. Thousands of labourers worked at this site for over two centuries (La Seyne's first shipyard is recorded as dating back to 1711) and La Seyne was one of the world's foremost shipbuilding capitals. Today, it is an ideal spot for relaxing while lapping up the views over the bay.

2 La porte des anciens chantiers navals The ancient shipyard door

En vous promenant à travers le parc, vous ne pouvez manquer la porte des anciens chantiers navals, de style Louis XIII, par laquelle entraient les ouvriers pour accéder au site. Elle est un véritable lieu de mémoire seynois.



As you stroll through the park, stop off to admire the Louis XIII-style door, formerly used by labourers to enter the shipyard. This landmark is now a genuine memorial to the town's former industrial glory.

3 Le Pont Levant Railway Turntable

Horaires variables selon les saisons :
renseignement auprès de l'Office de Tourisme, parc de la Navale.
Entrée libre.

Construit en 1917 par Gustave Eiffel et l'entreprise Daydé, le Pont Levant est l'emblème des chantiers navals de la ville. Mis en service en 1920, il permettait d'assurer l'accès du chemin

de fer sur le site des anciens chantiers sans traverser le centre-ville. Restauré depuis 2009, son ascenseur vous permet d'atteindre le belvédère à 40 mètres de hauteur et d'apprécier une vue panoramique imprenable. À l'étage, vous avez accès à l'exposition des moteurs autrefois utilisés pour permettre au pont de basculer.

Opening times vary according to season: please ask for details at the Tourist Office, Parc de la Navale. Free entry.

Built in 1917 by Gustave Eiffel and the firm Daydé, the Pont Levant (Railway Turntable) is the emblem of the ancient shipyards. Put into service in 1920, it allowed railway access to the site, without crossing the town centre. Restored in 2009, its lift takes you all the way to the top of the 40 metre-high lookout post, offering panoramic views over the surrounding scenery. The motors formerly used to turn the turntable can now be viewed on the upper floor.

4 Le centre ancien Old quarter

Avec une architecture provençale, le centre ancien de La Seyne s'anime autour de son petit port typiquement méditerranéen. Admirez les façades des ruelles tout en couleur et flânez à la découverte des commerces. Retrouvez également le marché provençal et ces produits pleins de saveurs et d'odeurs : tapenade, cade, vins de pays ou encore fruits et légumes régaleront vos papilles.

Built in typical Provencal style, the old quarter of La Seyne spreads out around the typical little Mediterranean port. Take time to admire the colourful house frontages and explore the local shops. You will also enjoy visiting the Provencal food market, bursting with colours and fragrances, where you can pick up local fruit and vegetables, tapenade (olive spread), cade (chickpea flatbread) and wines. A real feast for the senses!



La Seyne-sur-Mer

CULTURE • CULTURE SHOPPING • SHOPPING

Le centre-ville The town centre

5 L'église Notre Dame de Bon Voyage Notre Dame de Bon Voyage church

→ 3, rue Jacques Laurent

Ouvert tous les jours de 7h30 à 18h
sauf durant les messes et le dimanche
de 7h30 à 13h.

Construite de 1674 à 1682, cette église paroissiale fut dédiée à la Visitation de la Sainte-Vierge. Elle saluait le départ et le retour des marins. L'édifice fait l'objet d'une restauration en 1890 par la construction d'une façade de style néogothique par l'architecte Paul Page, avec l'aide financière de Michel Pacha. La mécanique des orgues, de François Mader de Marseille (1892), est classée monument historique, ainsi que les statues en bois doré de Saint-Paul et Saint-Pierre, le buste reliquaire de Saint-Eloi (œuvre de Allard en 1819).

Découvrez également, à l'intérieur de l'église, les armoiries seynoises gravées sur une plaque de pierre.



Open every day from 7.30 a.m. to 6 p.m.
(except during Mass) and on Sundays
from 7.30 a.m. to 1 p.m.

Built between 1674 and 1682, this Parish church was dedicated to the Visitation of the Blessed Virgin Mary. It hailed the departure and return of the local sailors. The building was restored in 1890, when it was endowed with a neo-Gothic facade designed by the architect Paul Page and financed by Michel Pacha. The organ, built by François Mader of Marseille (1892), is now a listed monument, as are the gilded wooden statues of Saint-Peter and Saint-Paul and the reliquary bust of Saint-Eloi (sculpted by Allard in 1819). You can also admire the town's coat of arms carved on a slab of stone inside the church.



Informations transports Transport information

Au départ de Toulon From Toulon

Départ : arrêt « Toulon »
Ligne 8M - Direction Seyne
Arrivée : arrêt « Seyne »
Durée : 20 mn



Get on at: "Toulon" boat bus stop
Number 8M - Direction Seyne
Get off at: "Seyne" boat bus stop
Length: 20 mins

Au départ de La Seyne-sur-Mer From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Turbines »
Ligne 81, 82* ou 83*
Arrivée : arrêt « Seyne Centre »
*Attention : ne circule pas le dimanche
et les jours fériés
Durée : 3 mn



Get on at: "Turbines" bus stop
Number 81, 82* or 83*
Get off at: "Seyne Centre" bus stop
*Important: no service on Sundays
and bank holidays
Length: 3 mins

Sur demande, le petit train vous
dépose au centre-ville
de La Seyne-sur-Mer.



The tourist train can drop you off in La
Seyne-sur-Mer town centre on request.

15 minutes à pied depuis la gare
maritime de La Seyne-sur-Mer.



15 minutes on foot from
La Seyne-sur-Mer passenger terminal.

La Seyne-sur-Mer — Du fort Balaguier — au quartier Tamaris

CULTURE • CULTURE

From Fort Balaguier to Tamaris quarter



Prévoyez 2h de balade (hors transport).
The excursion takes about 2 hours (excluding transport).

Le quartier Tamaris est né du rêve d'un homme, Blaise Jean Marius Michel dit Michel Pacha, tombé amoureux du littoral seynois à la fin du XIX^{ème} siècle. Il y réalise une station touristique huppée dotée de casinos, d'hôtels et de villas extraordinaires. Tels George Sand, les frères Lumière ou Victor Hugo, laissez-vous séduire par la beauté du littoral et ne manquez pas la visite du fort Balaguier qui trône fièrement face à la rade.

The Tamaris quarter was born out of one man's dream... Blaise Jean Marius Michel, better known under the name Michel Pacha, fell in love with this stretch of the coast in the late 19th century and decided to create a seaside resort there, complete with casinos, hotels and luxury villas. Many illustrious figures such as George Sand, the Lumière brothers and Victor Hugo came here to revel in the beauty of these shores. During your excursion, don't miss a visit to Fort Balaguier, standing proudly facing the bay.

① Le fort Balaguier : son musée et son jardin botanique **Fort Balaguier museum and botanical gardens**

→ 924, corniche Bonaparte

De septembre à juin, ouvert de 10h à 12h et de 14h à 18h. Juillet et août, ouvert de 10h à 12h et de 15h à 19h. Fermé lundi et jours fériés. Entrée payante.

Tour à canon construite en 1636 dans le but de protéger la rade de Toulon des intrusions ennemies et d'en interdire l'accès, le fort a ensuite été affecté à la Marine nationale. Aujourd'hui, il est devenu le musée de la ville de La Seyne-sur-Mer présentant des expositions relatives à la marine méditerranéenne et à l'histoire locale. N'hésitez pas à contourner le site pour découvrir le magnifique jardin botanique de style méditerranéen, en compagnie du « paon » gardien du fort !

Vue exceptionnelle sur la rade de Toulon.



September to June, open from 10-12 a.m. and 2-6 p.m. July and August, open from 10-12 a.m. and 3-7 p.m. Closed Mondays and bank holidays. Paying entry.

This cannon tower built in 1636 in the aim of protecting the bay of Toulon from enemy invasions was subsequently allocated to the French Navy. It is now home to La Seyne-sur-Mer's town museum and stages exhibitions relating to the navy and local history.

Don't hesitate to walk round to the back of the tower to admire the magnificent, Mediterranean-style botanical garden in the company of the fort's mascot - a peacock! Exceptional views over the bay of Toulon.

② Le casino **Casino**

Au début du XX^{ème} siècle, pour satisfaire les riches touristes de passage, les casinos sont très à la mode dans le quartier. Après la seconde guerre mondiale, un seul casino demeure. Il est aujourd'hui transformé en immeuble privé de style orientaliste.

Casinos were very fashionable in the quarter in the 20th century and a favourite meeting place for wealthy travellers. Just one casino remained after WWII and it has now been converted into a private, Oriental-style building.

③ La villa Tamaris Centre d'Art **Villa Tamaris Art Centre**

→ Avenue Auguste Plane

Ouvert tous les jours de 14h à 18h30. Fermé lundi et jours fériés. Entrée libre. Retrouvez le programme sur www.villatamaris.fr

Visite incontournable du quartier, la villa Tamaris Pacha appelée « la grande maison » était destinée à la première épouse de Michel Pacha, Marie-Louise Séris. De style toscan et d'une superficie de près de 3700 m², la villa dispose d'une terrasse offrant une vue imprenable sur la baie de Tamaris. Aujourd'hui, la villa est un Centre d'Art qui vous propose tout au long de l'année des expositions temporaires rassemblant de grands artistes internationaux et contemporains autour de la photographie, la peinture et la sculpture.



Open every day from 2-6.30 p.m. Closed Mondays and bank holidays. Free entry. Programme available at www.villatamaris.fr

An absolute must during your visit, the Villa Tamaris Pacha, locally known as "the big house" was built for Marie-Louise Séris, the first wife of Michel Pacha. Designed in Tuscan style and spanning around 3700 square metres, its terrace offers breathtaking views over the bay of Tamaris. The villa is now an arts centre hosting year-round photo, painting and sculpture exhibitions by major international and contemporary artists.

④ Le quartier Tamaris : la volonté d'un homme audacieux et novateur **The Tamaris quarter: the dream of a visionary**

Brillant Capitaine au long cours dans la marine marchande dès 1844, Blaise Jean Marius Michel est promu directeur général des phares de l'Empire ottoman dix ans plus tard. Pour son œuvre, le sultan l'élève à la dignité de « Pacha ». De retour dans sa province natale, doté d'une fortune sans doute considérable, Michel Pacha acquiert 60 hectares de terrain sur le quartier de Tamaris dès 1880. Il y fit construire une cinquantaine de villas à l'architecture élégante et entreprit la réalisation d'une station touristique huppée d'un genre oriental. Casinos, hôtels et villas de luxe composaient ce quartier résidentiel où de grands noms



La Seyne-sur-Mer — Du fort Balaguier au quartier Tamaris

CULTURE • CULTURE

From Fort Balaguier to Tamaris quarter

ont séjourné tels que les frères Lumière ou encore Gustave Eiffel. Après y avoir séjourné trois mois, George Sand, grande romancière française (1804-1876) écrit : « On dit que c'est plus beau que le Bosphore, et je le crois de confiance, car je n'ai jamais rien rêvé de pareil ».

A brilliant ship's captain in the merchant navy in 1844, Blaise Jean Marius Michel was appointed Director of the lighthouses authority ten years later during the Ottoman Empire and subsequently awarded the honorary title of "Pacha" (Pasha) by the Sultan. On his return to his homeland - probably at the head of a considerable fortune - Michel Pacha bought up 148 acres of land in Tamaris in 1880, where he built around 50 elegant villas and undertook the creation of a voguish, Oriental-style seaside resort, complete with casinos, hotels and luxury villas, attracting many illustrious guests such as the Lumière brothers and Gustave Eiffel. After staying in Tamaris for three months, the great French author

George Sand (1804-1876) wrote: "They say it is more beautiful than the Bosphorus and I believe so, for I have never dreamt of anything like it".

5 Le Grand Hôtel The Grand Hotel

Construit en 1887, les 100 chambres, le salon de lecture, le fumoir, le billard et les bains d'eau douce et d'eau de mer chaude font la modernité de cet hôtel qui confirme le style luxueux du quartier. Il est aujourd'hui un immeuble privé que vous apercevez en longeant la corniche Michel Pacha.

Built in 1887 and featuring 100 rooms, a library, smoking room, billiards room, and fresh and salt water baths, this surprisingly modern construction stands witness to the lavish atmosphere instilled in the quarter by Michel Pacha. It is now a private building which you can glimpse from the Corniche Michel Pacha coast road.

6 L'institut Michel Pacha Institut Michel Pacha

Original par son architecture orientale, il fut inauguré en 1900 suite à la rencontre entre Michel Pacha et le professeur de biologie sous-marine Raphaël Dubois.

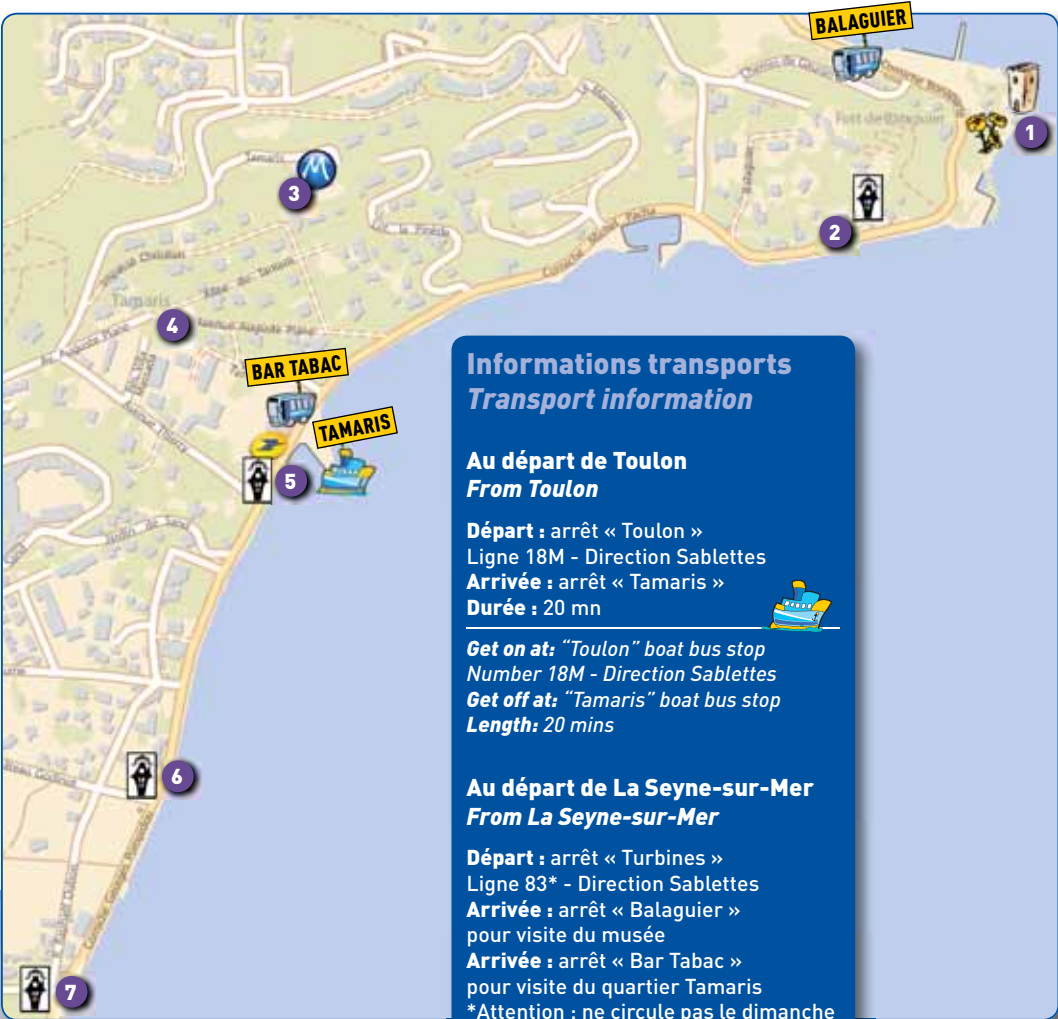


Sporting a novel, Oriental-style architecture, this institute was inaugurated in 1900 further to Michel Pacha's encounter with the marine biologist Professor Raphaël Dubois.

7 La villa Sylvacanne Villa Sylvacanne

Visible de la route, la villa Sylvacanne, labellisée « architecture remarquable du XX^{ème} siècle » s'élève tel un paquebot sur la corniche. Toute de blanc vêtue, elle est construite en 1939 par Robert Rougeul, ingénieur des arts et manufactures et directeur du chantier de construction navale du Port de Bouc.

Visible from the road, the startlingly white Villa Sylvacanne, now ranked as an example of "remarkable 20th-century architecture", stands poised over the coast road. Reminiscent of an ocean-going liner, it was built in 1939 by the engineer Robert Rougeul, also the director of the Port de Bouc naval shipyards.



Informations transports Transport information

Au départ de Toulon From Toulon

Départ : arrêt « Toulon »
Ligne 18M - Direction Sablottes
Arrivée : arrêt « Tamaris »
Durée : 20 mn



Get on at: "Toulon" boat bus stop
Number 18M - Direction Sablottes
Get off at: "Tamaris" boat bus stop
Length: 20 mins

Au départ de La Seyne-sur-Mer From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Turbines »
Ligne 83* - Direction Sablottes
Arrivée : arrêt « Balaguier »
pour visite du musée
Arrivée : arrêt « Bar Tabac »
pour visite du quartier Tamaris
*Attention : ne circule pas le dimanche et les jours fériés
Durée : 10 mn



Get on at: "Turbines" bus stop
Number 83* - Direction Sablottes
Get off at: "Balaguier" bus stop
to visit the museum
Get off at: "Bar Tabac" bus stop
to visit the Tamaris quarter
*Important: no service on Sundays and bank holidays
Length: 10 mins

La Seyne-sur-Mer — Le hameau des Sablettes

DÉTENTE • RELAXATION

The hamlet of Les Sablettes

Prévoyez 1h30 de balade (hors transport).
The excursion takes about 1 ½ hours (excluding transport).

Point de vue exceptionnel sur le Cap Sicié et le rocher des « deux frères », le hameau des Sablettes est aussi un défi architectural relevé par Fernand Pouillon après la seconde guerre mondiale pour rebâtir une station balnéaire aux accents méditerranéens. La balade dans le village vous invite à la flânerie dans le parc paysager Fernand Braudel ou sur la promenade Charcot le long d'une immense plage de sable fin.

Offering beautiful views over Cap Sicié and the rocks known as the "two brothers" ("deux frères"), the hamlet of Les Sablettes is also an architectural challenge, taken up by Fernand Pouillon who was commissioned after World War II to rebuild a Mediterranean-style resort here. During your walk in the village, you can visit the Fernand Braudel landscaped gardens or take a stroll along Promenade Charcot bordering the immense, sandy beach.

1 Le hameau des Sablettes - Patrimoine classé du XX^{ème} siècle The hamlet of Les Sablettes - an official 20th-century heritage site

Dès le milieu du XIX^{ème} siècle, le hameau des Sablettes est un lieu de villégiature très prisé. Détruit durant la seconde guerre mondiale, il est reconstruit vers 1950 par Fernand Pouillon, grands bâtisseurs français, architecte entre autres, du Vieux Port de Marseille. Il souhaite redonner au hameau des Sablettes l'ambiance provençale du petit village de pêcheurs. Selon l'esprit de ses réalisations, il trouve l'équilibre entre technique moderne de construction et matériaux nobles et traditionnels tel que la pierre ou la terre cuite. En collaborant avec des artistes sculpteurs, céramistes et paysagistes, il réussit à recréer le hameau dans un esprit néo-provençal tel que vous le découvrez aujourd'hui.



The hamlet of Les Sablettes became a popular holiday destination from the mid-19th century onwards. Destroyed during WWII, it was rebuilt in the 1950's by master architect Fernand Pouillon, whose claims to fame include the Old Port (Vieux Port) of Marseille. Pouillon was committed to lending Les Sablettes the typical atmosphere of a Provencal fishermen's village, and used a clever combination of modern building techniques and noble building materials such as stone and terracotta to achieve his goal. With his team of sculptors, ceramics makers and landscape gardeners he was successful in creating the pretty, neo-Provencal style village you can admire today.

2 Le parc paysager Fernand Braudel Fernand Braudel landscaped garden

Situé en bord de mer, le parc tient son nom de l'historien français Fernand Braudel (1902-1985), spécialiste du monde méditerranéen. Sur 7,5 hectares, la collection botanique comprend plus de 300 variétés de plantes rares. Théâtre de verdure autour d'un grand plan d'eau, ponctué de mobiliers et de sculptures, mélange de bois et métal, le parc est une invitation au farniente.



Set right at the water's edge, these landscaped gardens were named after the French historian and Mediterranean expert Fernand Braudel (1902-1985). Spanning 18.5 acres, they feature over 300 varieties of rare plants. A genuine breath of fresh air, set around a large lake, and dotted with wooden furniture and metal sculptures, this park is a genuine invitation to sit back and unwind.

3 La promenade Charcot Charcot promenade

Ornée d'une douzaine de tamaris, cette promenade relie la plage des Sablettes au hameau. Installez-vous sur une terrasse le long de la plage de sable fin pour prendre un café ou pour une

pause déjeuner et admirez la vue sur le rocher des « deux frères » en face. Une légende raconte qu'« un soir, deux jumeaux trouvèrent une sirène blessée sur la plage. Ils la soignèrent et tombèrent éperdument amoureux. Dans leur folie, ils s'entretuèrent. La sirène, avant de regagner les flots, supplia Poséidon de leur laisser une forme apparente en souvenir de leur passion. Le Dieu de la Mer y dressa les 2 rocs. Mais d'autres légendes parlent de trésors engloutis...



Adorned with around a dozen tamaris trees, this promenade runs from Les Sablettes beach to the centre of the hamlet. You can sit down and enjoy a coffee



or lunch on one of the many terraces set next to the beach, while admiring the views over the eye-catching rocks known as the "deux frères" (two brothers). Legend tells that one evening, two twins found a wounded mermaid on the beach. They took care of her and fell so madly in love with her that they killed each other. Before diving back into the sea, the mermaid begged Poseidon to create an object in memory of their passion. So the Sea God erected the two rocks. But other legends tell of sunken treasures...

Informations transports Transport information

Au départ de Toulon From Toulon

Départ : arrêt « Toulon »
Ligne 18M - Direction Sablettes
Arrivée : arrêt « Sablettes »
Durée : 25 mn



Get on at: "Toulon" boat bus stop
Number 18M - Direction Sablettes
Get off at: "Sablettes" boat bus stop
Length: 25 mins

Au départ de La Seyne-sur-Mer From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Turbines »
Ligne 83* - Direction Sablettes
Arrivée : arrêt « Sablettes »
*Attention : ne circule pas le dimanche et les jours fériés
Durée : 13 mn



Get on at: "Turbines" bus stop
Number 83* - Direction Sablettes
Get off at: "Sablettes" bus stop
*Important: no service on Sundays and bank holidays
Length: 13 mins

Sur demande, le petit train vous dépose aux plages des Sablettes.
The tourist train can drop you off at Les Sablettes beach on request.



À la découverte du territoire

Discovering the area

Depuis votre port d'escale de Toulon ou de La Seyne-sur-Mer, le territoire de Toulon Provence Méditerranée aux multiples facettes s'ouvre à vous...

The multi-faceted Toulon Provence Méditerranée area opens its doors to you from the ports of Toulon or La Seyne-sur-Mer...



Saint-Mandrier-sur-Mer

DÉTENTE • RELAXATION

Depuis un petit port typique, profitez d'une balade nature entre plage et histoire sur une presqu'île de charme.

Revel in a countrified walk packed with history and great sea views on this charming peninsula, sporting a typical little harbour.

Prévoyez 2h30 de balade (hors transport).
The excursion takes about 2 ½ hours (excluding transport).

1 Le port de Saint-Mandrier-sur-Mer Saint-Mandrier-sur-Mer port

Toute la ville de Saint-Mandrier s'anime autour de ce petit port typique. Lieu de pêche et de plaisance, les pointus, barques de pêche traditionnelles provençales, y côtoient les voiliers modernes. Non loin du port, sur la place des Résistants, les patrons pêcheurs vendent le produit de leur pêche, l'occasion pour vous de découvrir les poissons de la Méditerranée. Depuis le port, emprunter l'avenue Marc Baron pour vous rendre sur la plage de la Coudoulière.



This typical little harbour is a favourite meeting place for all the local inhabitants. Used for both fishing and pleasure boating, it berths traditional Provencal "pointu" fishing boats and modern sailboats alike.

You will also enjoy visiting the Mediterranean fish market just a few minutes' walk from the port, where the local fishermen sell their wares. Head up Avenue Marc Baron from the port to reach Plage de la Coudoulière beach.

2 Le fortin de la Coudoulière Fortin de la Coudoulière

Situé à quelques mètres de la plage de la Coudoulière, ce fort a été bâti pour protéger les deux plages de la presqu'île et traduit la vocation militaire de la ville. Vous ne pouvez l'apprécier que de l'extérieur mais au départ du fortin, le sentier qui vous amène jusqu'à la plage vous offre une vue imprenable sur le Cap Sicié et la chapelle Notre Dame du Mai.



Situated just a stone's throw from Plage de la Coudoulière beach, this fort was built to protect the peninsula's two beaches and stands witness to the town's military vocation. The fort itself is closed to the public, but

the footpath leading to the beach offers wonderful views over Cap Sicié and Notre Dame du Mai chapel.

3 La plage de la Coudoulière La Coudoulière beach

En suivant le chemin du Coudoulet, vous arrivez sur la plage. Recouverte de galets, elle est surveillée durant la période estivale. Faites une petite pause dans le restaurant de plage, ouvert l'été, et prenez un bain pour vous rafraîchir et profiter du soleil. Cette plage est également munie de douche pour ne pas repartir la peau salée.



This pebble beach lies at the end of Chemin du Coudoulet and is supervised by a lifeguard in summer. Take time out to enjoy a meal at the beach restaurant open throughout summer, enjoy a refreshing dip and lap up the sunshine. This beach is also fitted with a shower so you don't have to head back with salty skin!

4 La plage de Cavalas Cavalas beach

La plage de Cavalas est également de galets mais d'un aspect bien plus sauvage : pas de surveillance, ni de douche, juste la mer et le soleil. De cette plage vous pouvez apercevoir des vestiges de blockhaus qui soutenaient, pendant la dernière guerre, des rails qui servaient au lancement des sous-marins de poche.



Cavalas beach is also a pebble beach but is much wilder aspect than Plage de la Coudoulière. There are no lifeguards or showers here - just sea and sun! The beach offers views over the remains of the bunker and rails used to launch pocket submarines during WWII.

5 Le cimetière franco-italien Franco-Italian Cemetery

Après la seconde guerre mondiale, ce cimetière a réuni, avec l'accord du gouvernement italien, tous les corps des soldats morts non réclamés par leur famille.

En entrant dans le cimetière, la pyramide de plus de 7 mètres renferme le corps de Louis-René-Madeleine de Latouche-Treville, un amiral prestigieux de Bonaparte, mort en 1804 et considéré comme la terreur des anglais.

Une vue panoramique sur la rade de Toulon et ses environs s'offre à vous. Vous pouvez également apercevoir la chapelle Saint-Louis, représentante de l'art religieux provençal du XIX^{ème} siècle. Revenez ensuite sur vos pas, prenez la première route à droite et empruntez le sentier à gauche du portail.

Après 15 minutes de descente, vous retrouvez le port.

Vous avez également la possibilité de prendre le bus n°28, direction « Sablettes », à l'arrêt « Hauts de Saint-Mandrier » (3 minutes à pied du cimetière) qui vous conduit directement sur le port.



After WWI, the Italian government agreed to use this cemetery to bury soldiers unclaimed by their families.

The pyramid measuring over 7 metres located near the entrance gate houses the body of Louis-René-Madeleine de Latouche-Treville - one of Napoleon Bonaparte's prestigious admirals, considered as a terror by the English, who died in 1804. The cemetery offers panoramic views over the Bay of Toulon and surrounding landscapes. You will also glimpse Saint-Louis chapel, renowned for its 19th-century Provencal religious art. After your visit, turn round, take the first road on the right, then take the footpath to the left of the gate leading to the port (15 mins).

You can also hop on bus n°28 (direction "Sablettes") at the "Hauts de Saint-Mandrier" bus stop (3 minutes on foot from the cemetery), which takes you straight to the port.

 **Marché provençal**
Provencal food market

→ Place des Résistants

Les samedis matin • Saturday morning

Saint-Mandrier-sur-Mer

DÉTENTE • RELAXATION



Informations transports Transport information

Au départ de Toulon From Toulon

Départ : arrêt « Toulon »
Ligne 28M - Direction Saint-Mandrier
Arrivée : arrêt « Saint-Mandrier »
Durée : 20 mn

Get on at: "Toulon" boat bus stop
Number 28M - Direction Saint-Mandrier
Get off at: "Saint-Mandrier" boat bus stop
Length: 20 mins

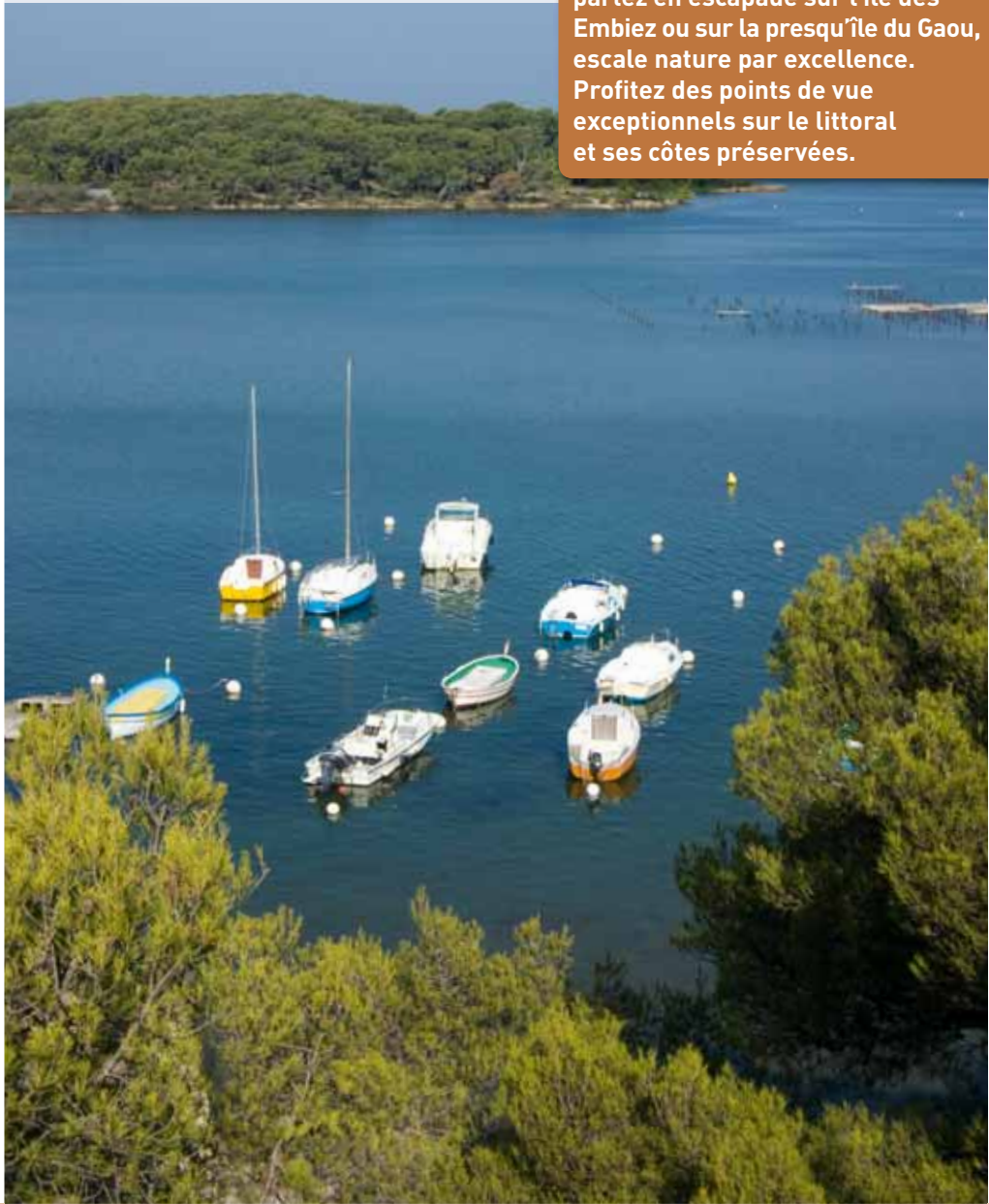
Au départ de La Seyne-sur-Mer From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Espace Marine »
Ligne 8M - Direction Toulon
Arrêt : « Toulon »
Même itinéraire que depuis Toulon
Durée : 40 mn

Get on at: "Espace Marine" boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon
Get off at: "Toulon" boat bus stop
Same itinerary as from Toulon
Length: 40 mins

Six-Fours-les-Plages

DÉTENTE • RELAXATION



Depuis le petit port du Brusc, partez en escapade sur l'île des Embiez ou sur la presqu'île du Gaou, escale nature par excellence. Profitez des points de vue exceptionnels sur le littoral et ses côtes préservées.

Set off from the little harbour of Le Brusc for an escapade on Embiez island or on the beautiful Gaou peninsula - both stunning natural sites. You will also love the breathtaking views they offer over the unspoiled shores of the continent.

Prévoyez 3h de balade (hors transport).
The excursion takes about 3 hours (excluding transport).

1 Le port du Brusc Le Brusc port

Autrefois petit port de pêche, le port Saint-Pierre du Brusc est aujourd'hui plus plaisancier. Depuis le port, vous pouvez embarquer à bord d'une navette maritime qui vous conduit directement sur l'île des Embiez (traversée payante) ou vous rendre à pied sur la presqu'île du Gaou (20 mn de marche en bord de mer).



Formerly a little fishing port, Saint-Pierre du Brusc has now been converted into a marina. From here, you can hop on the shuttle service to Embiez island (the crossing is paying) or head to the Gaou peninsula on foot (20-minute walk along the sea front).

2 L'île des Embiez Embiez island

Cette île, d'une grande richesse, a été rachetée par Paul Ricard en 1958. Avec des plages de sable fin ou de galets, des

Six-Fours-les-Plages

DÉTENTE • RELAXATION

criques à l’abri des regards, des étendues de vignes, des marais salants, une faune et une flore méditerranéenne abondante, elle est un véritable havre de paix. À pied, à vélo ou à petit train, partez à la découverte de l’île et ses secrets... L’institut océanographique*, fondé par Paul Ricard a pour mission de sensibiliser le public à la richesse et à la fragilité de la mer Méditerranée mais il est également un observatoire et un institut de recherche sur le plan de la biologie et de l’écologie. L’institut a également ouvert un aquarium regroupant des espèces aquatiques méditerranéennes (poissons, crustacés, algues...).

*Ouvert tous les jours de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Fermé les mercredis et samedis matin.



This magnificent island was bought up by Paul Ricard in 1958. Featuring sand and pebble beaches, discreet little coves, rolling vineyards, salt marshes and abundant Mediterranean flora and fauna, it is a genuine haven of peace. You can explore the island and its many treasures on foot, by bike, or on the tourist train! The Oceanographic Institute*, founded by Paul Ricard, is committed to increasing public awareness of the rich and fragile nature of the Mediterranean Sea. It is also home to an observatory and research institute specializing in biology and ecology. The institute additionally features an aquarium

where you can view various marine species (fish, shellfish, seaweed, etc.).

*Open every day from 10-12.30 a.m. and 1.30-5 p.m. Closed Wednesdays and Saturday mornings.

3 La presqu’île du Gaou Gaou peninsula

La presqu’île est accessible par une petite passerelle. De nombreuses criques et des espaces ombragés par les pins vous procurent un vrai moment de détente. Vous trouvez une faune et une flore exceptionnelle avec les célèbres pins anémomorphosés. Ces arbres aux formes particulières, ont été façonnés par le « Mistral », vent de nord-ouest.



The Gaou peninsula can be reached via a little walkway. Its many coves and footpaths shaded by pine trees make this a truly restful excursion. The peninsula boasts a truly exceptional flora and fauna, including the famous “leaning pines”, shaped by the prevailing north-westerly Mistral wind.



Marché provençal **Provençal food market**

→ **Port du Brusc**
Les jeudis matin • **Thursday morning**

Informations transports Transport information

Au départ de Toulon From Toulon

Départ : arrêt « Toulon »
Ligne 8M - Direction Seyne
Arrêt : « Seyne »
Durée : 50 mn
Rejoindre à pied l’arrêt de bus
« Seyne Centre »
Même trajet que depuis
La Seyne



Get on at: “Toulon” boat bus stop
Number 8M - Direction Seyne
Get off at: “Seyne” boat bus stop
Length: 50 mins
Walk to “Seyne Centre” bus stop
Same itinerary as from La Seyne

Au départ de La Seyne-sur-Mer From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Seyne Centre »
Ligne 87 - Direction Le Brusc
Arrivée : arrêt « Embarcadère »
Durée : 30 mn



Get on at: “Seyne Centre” bus stop
Number 87 - Direction Le Brusc
Get off at: “Embarcadère” bus stop
Length: 30 mins

Le trajet en taxi est recommandé
pour se rendre sur le lieu de la balade.

We recommend taking a taxi.



Ollioules

CULTURE • CULTURE

SHOPPING • SHOPPING

Prévoyez 1h30 de balade (hors transport).
The excursion takes about 1 ½ hours (excluding transport).

Au cœur d'une cité classée « Ville et métiers d'art », sillonnez à travers les ruelles, entre le quartier médiéval et le quartier Renaissance, à l'assaut du château féodal.

Officially ranked as a "Town of Arts & Crafts", the lovely old town of Ollioules with its maze of little lanes, medieval quarter, Renaissance quarter and feudal castle, is the perfect choice for a history-packed stroll!

1 L'église Saint-Laurent Saint-Laurent church

→ 1, place Hippolyte Duprat

Ouvert toute la journée sauf pendant les messes.

Édifiée au XI^{ème} siècle, l'église paroissiale d'Ollioules est de style roman provençal primitif (classée monument historique). Elle est agrandie au XV^{ème} et au XVII^{ème} siècle avec l'ajout de chapelles latérales et d'un clocher surmonté d'un campanile en fer forgé. La vierge baroque en marbre blanc et les fonds baptismaux proviennent de l'ancien couvent des franciscains.



Open every day except during masses.

Erected in the 11th century, Ollioules parish church is built in primitive Provençal Romanesque style (listed monument). It was extended in the 15th and 17th centuries

with the addition of a side chapel and a bell topped with a wrought iron bell tower. The Baroque white marble virgin Mary and baptismal font originate from the original Franciscan monastery.

2 Le quartier médiéval Medieval quarter

En passant par la rue Baudin ou par le chemin de Notre-Dame, vous pouvez admirer les porches à arcades et les façades de maisons de style médiéval.

Rue Baudin or Chemin de Notre-Dame, admiring arcades and medieval house frontages.

3 Le Château féodal Feudal Castle

Construit au X^{ème} siècle par les Vicomtes de Marseille au sommet du village, le château servait de relais pour la transmission de signaux d'alerte. Une bonne condition physique est requise pour accéder aux vestiges du château mais la montée vaut le détour car la vue sur Ollioules et ses gorges y est exceptionnelle.



Built in the 10th century at the top of the village by the Viscounts of Marseille, the

castle was formerly used as a relay station for sending out warning signals. You'll need to be in good shape to tackle the climb to the castle ruins, but the trip is worthwhile to admire the exceptional views over Ollioules and the adjacent gorge.

4 Le quartier Renaissance Renaissance quarter

Entrées datées de l'époque de Louis XIII, fenêtres ornées de gypseries, portails en anse de panier à accolades, sont autant de particularités architecturales qui caractérisent le quartier Renaissance de la ville d'Ollioules et plus particulièrement dans les rues Marceau, Gambetta et Hoche.

Featuring Louis XIII doors, windows adorned with intricate plasterwork, and basket-handle vaults, Ollioules' Renaissance quarter is an absolute must. The most interesting architecture can be seen in Rue Marceau, Rue Gambetta and Rue Hoche.

5 Les artisans d'art Arts & Crafts

Céramistes, sculpteurs, ferronniers, mosaïstes, joailliers... de nombreux artisans d'art jalonnent le centre ancien. Flânez à travers les ruelles pour découvrir ce riche patrimoine culturel.



The old quarter abounds with ceramic tile makers, sculptors, wrought iron makers, mosaic makers and jewellery makers, who continue to perpetuate Ollioules' ancient arts & crafts traditions.

6 Le canal des Arrosants Canal des Arrosants

Ce canal, aménagé au Moyen Âge, tire ses eaux de la Reppe et arrose les jardins, les lavoirs et les moulins depuis toujours. Lors de votre promenade, observez au fil de l'eau des resclaves, barrages permettant à l'eau du Béal de changer de rive, et des martelières, petites écluses qui servent à répartir l'eau du Béal entre les différents utilisateurs.



Engineered in the Middle Ages, this canal is fed by the river Reppe and continues to supply the local gardens, washtubs and water mills. During your stroll, you will come across various "resclaves" (dams used to switch water from one bank to the other) and "martelières" (little sluice gates used to share out the water between the various users).



Marché provençal Provençal food market

→ Place Jean Jaurès

Les jeudis et samedis matin
Thursday and Saturday morning

Informations transports Transport information



Au départ de Toulon From Toulon

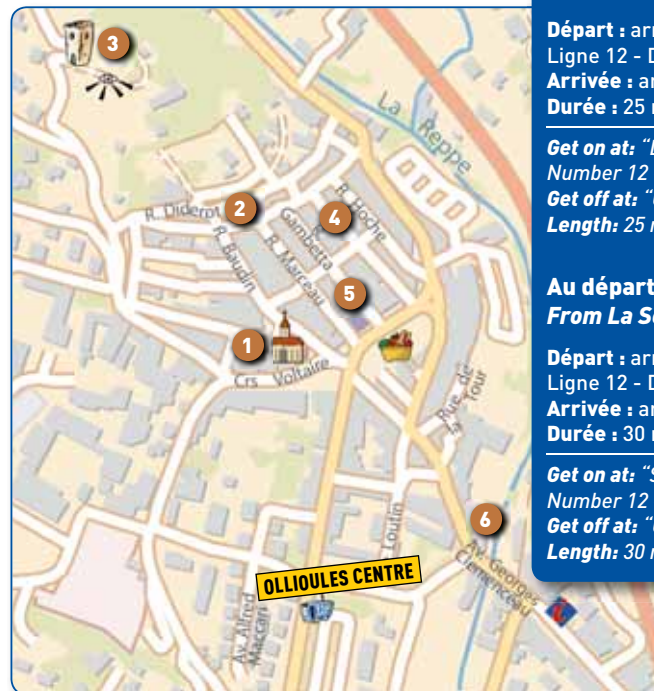
Départ : arrêt « Liberté »
Ligne 12 - Direction La Seyne
Arrivée : arrêt « Ollioules Centre »
Durée : 25 mn

Get on at: "Liberté" bus stop
Number 12 - Direction La Seyne
Get off at: "Ollioules Centre" bus stop
Length: 25 mins

Au départ de La Seyne-sur-Mer From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Seyne Centre »
Ligne 12 - Direction Blache
Arrivée : arrêt « Ollioules Centre »
Durée : 30 mn

Get on at: "Seyne Centre" bus stop
Number 12 - Direction Blache
Get off at: "Ollioules Centre" bus stop
Length: 30 mins



Le Revest-les-Eaux

DÉTENTE • RELAXATION

CULTURE • CULTURE



Sorti d'un écrin de verdure, laissez-vous charmer par ce village perché, typiquement provençal.

Swathed in beautiful green countryside, this charming little hilltop village is packed with authentic Provencal charm.

Prévoyez 1h30 de balade (hors transport).
The excursion takes about 1 ½ hours (excluding transport).

1 L'église Saint-Christophe Saint-Christophe church

Achevée en 1679 et édifée grâce à l'aide des moines Chartreux de Montrieux, cette église abrite aujourd'hui une intéressante collection de tableaux datant du XVII^{ème} siècle.



Completed in 1679 and built with the assistance of monks from the Chartreux de Montrieux monastery, this church harbours an interesting collection of paintings dating back to the 17th century.

2 La tour : donjon médiéval Medieval keep

Surplombant le village, la tour, qui date du XIII^{ème} siècle, est située au centre du site fortifié. Elle est le dernier vestige du village médiéval qui s'élevait tout autour. De là-haut, vous avez une vue magnifique sur le lac.



Standing over the village, this 13th-century keep is set at the centre of the ancient fortifications and is the only remaining part of the former medieval village. It offers magnificent views over the lake.

3 Le lac Lake

Alimenté par des sources submergées, le lac est situé dans un écrin de verdure. Avec une contenance de plus d'un million de mètre cube, vous verrez, à travers ses eaux émeraude, le village se refléter.



Fed by underwater springs, the lake nestles in a cradle of greenery. Containing over one million cubic metres of water, the village is reflected on its emerald surface.

4 Le musée d'art sacré oriental et occidental Oriental and Western religious art museum

Ouvert du mardi au samedi sur demande à l'Office de Tourisme.

Situé au cœur du village, ce musée rassemble une grande collection d'objets de la liturgie chrétienne (copte, orthodoxe, catholique...) et d'icônes.

Open Tuesday to Saturday - please ask the Tourist Office.

Located in the village centre, this museum houses an impressive collection of Christian (coptic, orthodox, catholic, etc.) religious objects and icons.

5 Maison des Comoni : PôleJeunePublic

→ Boulevard de l'Égalité

Entrée libre.

Espace dédié au jeune public, la Maison des Comoni accueille de nombreuses manifestations culturelles : théâtre, expositions, concerts, conférences... Retrouvez la programmation sur www.polejeunepublic.com. Le lieu accueille aussi des événements comme le « Supermarché de l'Art » en novembre. Un rendez-vous pour tous, des grands amateurs d'arts aux d'énicheurs d'objets insolites en passant par les petits curieux...



Le Revest-les-Eaux

DÉTENTE • RELAXATION CULTURE • CULTURE

Free entry.

Dedicated to young audiences, the “Maison des Comoni” cultural centre hosts numerous cultural events including plays, exhibitions, concerts, talks, etc. The programme is available at www.polejeunepublic.com. It also welcomes events such as the “Arts Supermarket” in November. A not-to-be-missed meeting for art lovers and novelty-seekers keen to take home something completely different!

6 Le pigeonnier féodal
Feudal dovecot

Il domine le quartier des Arrosants du haut d’un imposant promontoire de grès. Ce pigeonnier a été classé au titre des « Sites et monuments naturels ». Son accès étant très difficile, admirez-le depuis le village.



The feudal dovecot stands perched over the village’s Arrosants quarter on an impressive outcrop of sandstone. Ranked among France’s official “Natural sites and monuments” it is very difficult to access, so best admired from the village!

**Marché provençal**
Provençal food market
→ Place Meiffret
Les samedis matin • Saturday morning



Informations transports
Transport information

Au départ de Toulon
From Toulon

Départ : arrêt « Liberté »
Ligne 5 - Direction Ripelle
Changement : arrêt « La Vierge »
Ligne 55 - Direction Revest
Arrivée : arrêt « Revest »
Durée : 30 mn



Get on at: “Liberté” bus stop
Number 5 - Direction Ripelle
Change at: “La Vierge” bus stop
Number 55 - Direction Revest
Get off at: “Revest” bus stop
Length: 30 mins

Attention : la ligne 5 depuis l’arrêt « Liberté », direction « Revest », propose également des **trajets directs** vers le centre-ville du Revest mais ils sont plus rares. Renseignez-vous auprès du Point Informations Tourisme TPM ou dans une agence du réseau Mistral.

Important: the number 5 bus from the “Liberté” bus stop towards “Revest” also runs **direct services** at certain times to Le Revest village centre. Please ask for the timetable at the TPM Tourist Information Point, or at the “Mistral” public transport agencies.

Au départ de La Seyne-sur-Mer
From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Espace Marine »
Ligne 8M - Direction Toulon
Arrêt : « Toulon »
Rejoindre à pied l’arrêt de bus « Liberté »
Même itinéraire que depuis Toulon
Durée : 1h10



Get on at: “Espace Marine”
boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon
Get off at: “Toulon” boat bus stop
Walk to “Liberté” bus stop
Same itinerary as from Toulon
Length: 1 hr. 10 mins

Le trajet en taxi est recommandé pour se rendre sur le lieu de la balade.



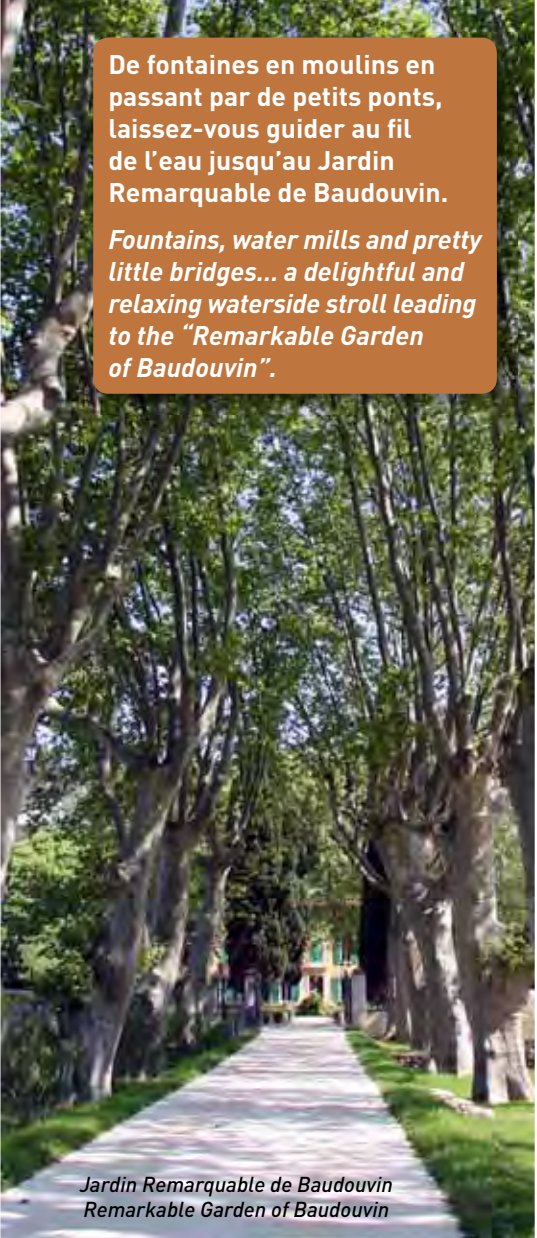
We recommend taking a taxi.

La Valette-du-Var

DÉTENTE • RELAXATION

De fontaines en moulins en passant par de petits ponts, laissez-vous guider au fil de l’eau jusqu’au Jardin de l’eau jusqu’au Jardin Remarquable de Baudouvin.

Fountains, water mills and pretty little bridges... a delightful and relaxing waterside stroll leading to the “Remarkable Garden of Baudouvin”.



Jardin Remarquable de Baudouvin
Remarkable Garden of Baudouvin

Prévoyez 2h30 de balade (hors transport).
The excursion takes about 2 ½ hours (excluding transport).

1 La fontaine de la Convention
Convention fountain

Sur la place de la Convention, la fontaine est alimentée par La Foux. Pour l’anecdote, « La Foux » est le nom donné à la source la plus importante dans une localité provençale. En remontant la source, en direction du pont Sainte-Cécile, vous ne pouvez pas manquer la clarinette, la mère des fontaines, au pied de l’actuelle salle du lavoir, reconvertie en salle de mariage et d’expositions.



Situated on Place de la Convention, this fountain is fed by La Foux stream (you may be interested to know that this is the name given to the largest natural spring in every Provençal village). As you head back up the stream towards Sainte-Cécile bridge, you will come to a giant fountain set at the entrance to the “Salle du Lavoir”, now used for weddings and exhibitions.

2 Le pont Sainte-Cécile
Sainte-Cécile bridge

Sans doute le plus vieil ouvrage d’art de la ville, datant du XI^{ème} siècle, le pont Sainte-Cécile reçoit sous son arche l’eau descendue de la Foux.



Probably the town’s oldest architectural work of art, dating back to the 11th century, Sainte-Cécile bridge spans La Foux stream.

3 Le long des anciens domaines
Past the old estates

Avant de rejoindre le moulin neuf, empruntez un sentier qui autrefois servait de desserte aux domaines riverains. Les propriétaires l’utilisaient afin de détourner les eaux du ruisseau vers le canal des arrosants et leurs jardins, notamment cultivés de fraises et de violettes. Tout au long du parcours les prises d’eau, les martelières et les canaux existent encore.



Just before you come to the “Moulin Neuf” mill, take the footpath formerly used to serve the town’s old estates. In days gone by, the local landowners used this path to channel off water from the stream to irrigate their gardens, mostly planted with strawberries and violets. You can still see the old valves, sluice gates and channels.

4 Le moulin neuf
Moulin Neuf

Montez quelques marches, pour observer la « Serve des Icards », réserve d’eau. Autrefois, elle servait à réguler l’alimen-



La Valette-du-Var

DÉTENTE • RELAXATION

tation en eau afin de faire fonctionner l'ancien moulin à blé aujourd'hui disparu. Le bassin abrite encore quelques poissons.

Climb up the steps to see the old "Serve des lcards" reservoir, which used to regulate the water supply to the old wheat mill, no longer in existence. Fish are still present in the reservoir.

5 Le Jardin Remarquable de Baudouvin

Remarkable Garden of Baudouvin

De novembre à février de 10h à 17h.
De mars à mai de 10h à 18h.
De juin à août de 10h à 19h.
De septembre à octobre de 10h à 18h.
Fermé le lundi. Entrée payante.

Après avoir cheminé au fil de l'eau, vous arrivez devant l'entrée du Jardin Remarquable de Baudouvin. En empruntant le pas du jardinier, laissez-vous guider pour une exploration du jardin, à la découverte de l'allée de platanes, des parterres de buis, de la bastide, du belvédère, de l'ancienne maison du meunier, du verger solaire et des jardins potagers.



November to February, from 10 a.m. to 5 p.m.
March to May, from 10 a.m. to 6 p.m.
June to August, from 10 a.m. to 7 p.m.
September to October, from 10 a.m. to 6 p.m.
Closed Mondays. Paying entry.

Your waterside walk will lead you to the aptly-named "Remarkable Garden of Bau-

douvin"! Follow in the gardener's footsteps as you enjoy exploring the alley of veteran plane trees, the box tree beds, old country house (bastide), lookout tower, ancient miller's house, orchard and kitchen gardens.

**Marché provençal**
Provençal food market
→ Place Général de Gaulle
Les lundis matin • Monday morning

Informations transports
Transport information

Au départ de Toulon
From Toulon
Départ : arrêt « Liberté »
Ligne 1 - Direction Coupiane
Arrivée : arrêt « Leclerc »
Durée : 25 mn
Get on at: "Liberté" bus stop
Number 1 - Direction Coupiane
Get off at: "Leclerc" bus stop
Length: 25 mins

Au départ de La Seyne-sur-Mer
From La Seyne-sur-Mer
Départ : arrêt « Espace Marine »
Ligne 8M - Direction Toulon
Arrêt : « Toulon »
Rejoindre à pied l'arrêt de bus « Liberté »
Même itinéraire que depuis Toulon
Durée : 55 mn
Get on at: "Espace Marine" boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon
Get off at: "Toulon" boat bus stop
Walk to the "Liberté" bus stop
Same itinerary as from Toulon
Length: 55 mins



La Garde

CULTURE • CULTURE SHOPPING • SHOPPING



Comme sorties d'un conte de fées, les ruelles de la « Vieille Garde » s'enroulent autour de son rocher vers les vestiges de l'ancien château seigneurial...

Like something out of a fairytale, the little lanes of La Garde's historic quarter wind their way around a giant rock up to the ruins of the ancient lord's castle...

Prévoyez 2h de balade (hors transport).
The excursion takes about 2 hours (excluding transport).

1 L'église de la Nativité de la Vierge

Nativité de la Vierge church

→ 42, rue Victor Thouron
Édifiée en 1778, l'église de la Nativité de la Vierge a connu durant la Révolution française des moments difficiles. Elle a même servi d'écurie et de caserne. Partiellement dévastée elle fut restaurée et rendue au culte en 1828. Elle est habillée d'un clocher coiffé d'un campanile et abrite de très belles œuvres d'art dont le buste Saint-Maur attribué à Pierre Puget.



Built in 1778, this church lived some tough times during the French Revolution, when it was used as stables and a barracks. Partially demolished at the time, it was

La Garde

CULTURE • CULTURE SHOPPING • SHOPPING

restored and returned to the Church in 1828. It is now topped with a pretty Provencal bell tower and harbours various magnificent works of art, including a bust of Saint-Maur, thought to be the work of Pierre Puget.

2 Le lavoir public The public washtub

Le lavoir public de La Garde a reçu une très belle restauration. Imaginez-vous au milieu des femmes d'antan, venant rincer leur linge mais aussi partager, échanger et discuter.



La Garde's stone washtub has now been restored to its former glory. This is where the local women came to rinse their washing, chat and keep up with the latest news.

3 Le château de Passis Château de Passis

Le château de Passis est un ancien hôtel seigneurial du début du XVII^{ème} siècle. Même s'il ne se visite pas, l'extérieur vaut le détour.

A former property of the local lords, Château de Passis dates back to the early 17th century. It is not open to the public, but the exterior is well worth a look.

4 Les artisans d'art Craftsmen

Sculpture, calligraphie, peinture, travail du bois, du vitrail ou de la fresque, autant d'arts ancestraux que proposent les artisans d'art du vieux village.

Sculpture, engraving, painting, woodwork, stained glass making and fresco painting are just some of the time-honoured art forms still practised by local craftsmen in the historic quarter.

5 Le mystère du rocher The mystery of the rock

Source d'inspiration des poètes, le rocher de La Garde semble sorti de nulle part. La ville doit son nom à l'utilisation de ce piton rocheux car il servait déjà, à l'Antiquité, de poste de guet depuis lequel un garde donnait l'alerte dès l'arrivée de brigands ou de barbares !

A source of inspiration for poets, the "Rocher de La Garde" appears to rise out of nowhere. The town owes its name (The Guard) to the fact that this rocky spur was already used way back in Roman times as a lookout post for bandits and barbarians!

6 La tour du château et la chapelle romane Castle tower and Romanesque chapel

Dès l'an 1100, au Moyen Âge, le château fort servait de garde avancée à la ville de Toulon. On trouve dans les armoiries de la ville les lettres D et T, signifiant « De Toulon ». Cette tour du XI^{ème} siècle est aujourd'hui la seule trace de cet ancien château

partiellement détruit par l'exploitation de la carrière. Près de la tour, l'ancienne église Notre-Dame, ou chapelle romane, communiquait avec le château par une porte désormais condamnée. Une vigie offre une vue panoramique remarquable.



In the Middle Ages, from the year 1100 onwards, the castle was used as an advanced guard for the town of Toulon. La Garde's coat of arms bears the letters "D" and "T", meaning "De Toulon" (Of Toulon). The 11th-century tower is now the only remaining part of the original castle, which was partially destroyed by the adjacent quarry. Situated near the tower, the ancient Église Notre-Dame - actually a Romanesque chapel - formerly communicated with the castle via a door, which has now been condemned. The lookout post offers remarkable panoramic views over the surrounding scenery.

Marché provençal Provencal food market

→ Autour de la place de la République
Around Place de la République

Les mardis, vendredis et samedis matin
Tuesday, Friday and Saturday morning

Le musée Jean Aicard Jean Aicard museum



→ Avenue du 8 Mai 1945

Ouvert du mardi au samedi de 12h à 18h. Fermé les jours fériés. Entrée libre.

Établi dans la villa « Les lauriers roses », belle bastide datant du XIII^{ème} siècle, le musée retrace l'histoire de personnalités telles que le poète académicien Jean Aicard, le peintre sculpteur Paulin Bertrand ou encore le céramiste Clément Massier, à travers différents objets d'époque, souvent de style oriental, leur ayant appartenus. C'est le poète Jean Aicard qui sauva le piton rocheux des mains des carriers qui en extraient les pavés de Toulon. Il fit classer la chapelle romane en monument historique en 1916. Il est conseillé de prendre un taxi pour vous y rendre.



Open Tuesday to Saturday from midday to 6 p.m. Closed on bank holidays. Free entry.

Housed inside "Les Lauriers Roses" - a beautiful bastide dating back to the 13th century - this museum retraces the story of illustrious figures such as the poet and French Academy member Jean Aicard, artist and sculptor Paulin Bertrand, and ceramics maker Clément Massier, through a variety of their personal possessions, many originating from the Far East. It was Jean Aicard who saved the town's famous rock from the hands of the stone quarry, used to mine paving stones for Toulon. He also succeeded in obtaining the listed monument classification for the Romanesque chapel in 1916. We recommend taking a taxi to the museum.



Informations transports Transport information

Au départ de Toulon From Toulon

Départ : arrêt « Liberté »
Ligne 29 - Direction Hyères Centre
Arrivée : arrêt « Garde Centre »
Durée : 25 mn

Get on at: "Liberté" bus stop
Number 29 - Direction Hyères Centre
Get off at: "Garde Centre" bus stop
Length: 25 mins

Au départ de La Seyne-sur-Mer From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Espace Marine »
Ligne 8M - Direction Toulon
Arrêt : « Toulon »
Rejoindre à pied l'arrêt de bus « Liberté »
Même itinéraire que depuis Toulon
Durée : 55 mn

Get on at:
"Espace Marine" boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon
Get off at: "Toulon" boat bus stop
Walk to the "Liberté" bus stop
Same itinerary as from Toulon
Length: 55 mins



Le Pradet

DÉTENTE • RELAXATION



Place Paul Flamencq

Place, église, parc, marché... rien ne manque au Pradet pour y vivre « la Provence ». Et pour un dépaysement total, vous avez même la possibilité de pénétrer dans des anciennes mines de cuivre !

A pretty square, a church, a park and a market... Le Pradet simply has everything to offer travellers looking for an authentic Provence experience! And if you're looking for something really different, take time out to visit the ancient coppermine!

Prévoyez 1h de balade (hors transport).
The excursion takes about 1 hour (excluding transport).

1 Le parc Cravéro et sa galerie Cravéro park and art gallery

→ Avenue de la 1^{ère} DFL

Le parc est ouvert de 8h à 20h tous les jours. La galerie est ouverte du lundi au jeudi de 15h à 18h et le vendredi de 10h à 12h30 et de 15h à 18h. Entrée libre.

Au cœur du village du Pradet, le parc Cravéro est un magnifique parc boisé rassemblant des espèces végétales méditerranéennes et des essences exotiques. Il possède également une aire de jeux pour les enfants. Marchez à travers les allées ombragées par le feuillage des arbres centenaires. Elles vous mènent jusqu'à l'ancienne roseraie, aujourd'hui devenue une galerie d'art contemporain qui propose toute l'année des expositions de peinture, sculpture ou photographie.



The park is open every day from 8 a.m. to 8 p.m. The gallery is open from Monday to Thursday from 3-6 p.m. and Fridays from 10-12.30 a.m. and 3-6 p.m. Free entry.

Situated in Le Pradet village centre, the Cravéro park is a magnificent, tree-filled park planted with many Mediterranean and exotic varieties. It also features a children's playground. You will enjoy wandering through the alleyways shaded by veteran trees leading to the ancient rose garden, now a modern art gallery staging painting, sculpture and photo exhibitions throughout the year.

2 L'église Saint-Raymond Saint-Raymond church

→ 191, avenue Gabriel Péri

Édifiée en 1863, cette église est de style roman et possède des peintures murales exceptionnelles. Les vitraux actuels ont été effectués par Madame Balestra (maître verrier) et posés en 1981.



Built in 1863, this Romanesque-style church boasts an exceptional collection of murals. Today's stained glass windows were created by master glass maker Madame Balestra and installed in 1981.

3 Le bois de Courbebaisse Courbebaisse wood

→ Rue Joseph Lantrua

Havre de paix en plein centre-ville, le bois de Courbebaisse porte le nom de l'amiral qui acheta en 1876 cette belle propriété de 5 hectares qui s'étend jusqu'à la mer. En empruntant un étroit escalier de pierre vous pouvez monter jusqu'en haut de la colline. De là-haut, l'amiral Courbebaisse avait aménagé un petit observatoire (aujourd'hui disparu) qui lui permettait de surveiller les mouvements des navires dans toute la rade de Toulon.



A haven of peace right in the town centre, Courbebaisse wood is named after the admiral who bought up this splendid, 12.5-acre estate, panning out to the sea, in 1876. You can climb all the way to the top of the hill by taking the narrow, stone staircase. This is where Admiral Courbebaisse installed a small observatory (no longer in existence), to allow him to study ship movements in the bay of Toulon.

4 L'Office de Tourisme du Pradet : l'huile d'olive Le Pradet Tourist Office: olive mill tours

L'huile d'olive est un pur jus de fruit naturel. Réputée en Provence pour son goût fruité, elle doit sa qualité et sa particularité au terroir, à la variété et la maturité de l'olive cultivée et à la méthode d'extraction de l'huile. Elle est le fondement de la cuisine méditerranéenne depuis la plus haute antiquité. Base du régime crétois, l'huile d'olive possède aussi des qualités reconnues pour la santé. À consommer sans modération ! N'hésitez pas à vous renseigner auprès de l'Office de Tourisme du Pradet pour la visite de moulins à huile.



Olive oil is a pure, natural fruit juice... Reputed throughout Provence for its fruity flavour, it owes its quality to the characteristics of the local soil, the degree of ripeness of the harvested olive and the method used to extract the oil. One of the staple foods of the acclaimed Mediterranean diet, olive oil is packed with goodness and can be consumed without moderation! The Tourist Office (Office de Tourisme) will be pleased to give you details on tours of the local olive mills.

 **Marché provençal**
Provençal food market
→ Place Général de Gaulle
Les vendredis matin • Friday morning



Le Pradet

DÉTENTE • RELAXATION

À proximité • Nearby points of interest

La mine de Cap Garonne *Cap Garonne coppermine*



→ 1000, chemin du Baou Rouge

Ouvert toute l'année les mercredis, samedis, dimanches, jours fériés et vacances scolaires de 14h à 17h (jusqu'à 18h en juillet et en août). Tarif spécial croisiéristes sur présentation de votre carte d'embarquement.

Pensez à prendre un vêtement chaud pour visiter l'intérieur de la mine !
« Mettez votre casque et pénétrez dans les entrailles de la terre, dans les galeries des anciennes mines de cuivre. Cette visite insolite sera également l'occasion d'admirer un panorama unique que vous

pourrez observer tout le long d'un sentier de découverte de 30 minutes. »

Il est conseillé de prendre un taxi pour vous y rendre.

Open Wednesdays, Saturdays, Sundays, bank holidays and during school holidays all year round from 2-5 p.m. (until 6 p.m. in July and August). Discount rates for cruise passengers on presentation of your boarding card.

Take along warm clothes for the tour! "Don your helmet and enter into the entrails of the earth... into the galleries of the ancient coppermine. This novel excursion is also a great opportunity to admire the panoramic views along the adjacent, 30-minute botanical footpath."

We recommend taking a taxi to the mine.



Informations transports *Transport information*

Au départ de Toulon *From Toulon*

Départ : arrêt « Liberté »
Ligne 39 - Direction Hyères Centre
Arrivée : arrêt « Flamencq »
Durée : 20 mn



Get on at: "Liberté" bus stop
Number 39 - Direction Hyères Centre
Get off at: "Flamencq" bus stop
Length: 20 mins

Au départ de La Seyne-sur-Mer *From La Seyne-sur-Mer*

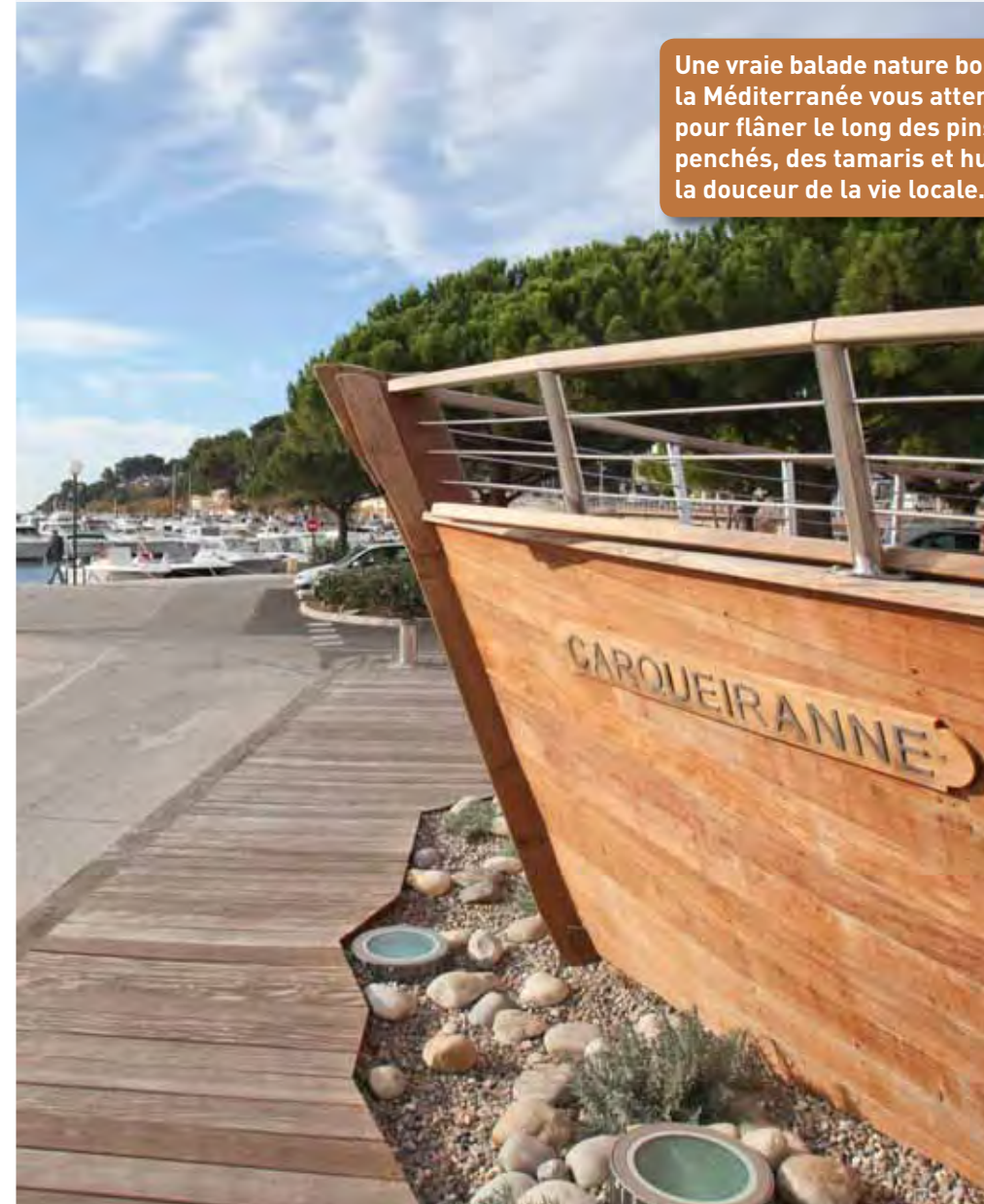
Départ : arrêt « Espace Marine »
Ligne 8M - Direction Toulon
Arrêt : « Toulon »
Rejoindre à pied l'arrêt de bus « Liberté »
Même itinéraire que depuis Toulon
Durée : 50 mn



Get on at:
"Espace Marine" boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon
Get off at: "Toulon" boat bus stop
Walk to the "Liberté" bus stop
Same itinerary as from Toulon
Length: 50 mins

Carqueiranne

DÉTENTE • RELAXATION



Une vraie balade nature bordant la Méditerranée vous attend pour flâner le long des pins penchés, des tamaris et humer la douceur de la vie locale.

A delicious nature walk along the shores of the Med, lined with leaning pines and tamarix, just perfect for lapping up the local quality of life...

Prévoyez 1h30 de balade (hors transport).
The excursion takes about 1 ½ hours (excluding transport).

1 Le parc des Pins Penchés *Pins Penchés park*

Avec une situation idéale en bord de mer, le parc des Pins Penchés est connu par de nombreux peintres tels que Paulin Bertrand, Stany Sassy ou encore Louis Gaidan. Les pins, bordant le parc, penchent vers la mer vous indiquant la direction du « Mistral ». Vous apprécierez cette promenade à l'ombre de ces splendides pins d'Alep.



Ideally situated right at the water's edge, and shaded by splendid Aleppo pines, this park was a favourite venue for artists such as Paulin Bertrand, Stany Sassy and Louis Gaidan. The pine trees bordering the park, which lean seawards, have been shaped by the local Mistral wind...



Carqueiranne

DÉTENTE • RELAXATION

2 Le port des Salettes Salettes port

Le port des Salettes est un petit port typiquement méditerranéen avec ses pointus multicolores, barques de pêche traditionnelles.



The “Port des Salettes” is a typical little Mediterranean harbour, complete with colourful old “pointu” fishing boats.

3 La promenade Marius Coulomb Marius Coulomb promenade

Sur le chemin, vous découvrez une allée de tamaris. Ces arbres ont la particularité de résister aux embruns et de maintenir le sable grâce à leurs racines. À la fin de cette allée, la Pointe Peno vous dévoile des parties sombres formées par le basalte, roche volcanique datant de l'ère primaire.

An alley of Tamarix trees precedes this pretty promenade. These trees are known for their resistance to sea spray and their special roots, which allow them to grip sand. At the end of the alley lies Pointe Peno: the dark patches you can see are actually basalt - a volcanic rock dating back to the Primary Era.

4 La stèle Richet Stèle Richet

Elle a été érigée en 1921 par le maire de Carqueiranne, Jacques Richet, en l'honneur de Charles Richet père, scientifique humaniste et Albert Richet fils, officier aviateur mort au combat. Sur cette stèle commémorative, on peut lire : « Ici fut lancé en mai 1896 et juin 1897, un premier aéroplane par Charles Richet et Victor Tatin, en présence d'Albert Richet dès lors officier aviateur, mort pour la France au combat d'Anizy-le-Château, 29 août 1918 ». Un superbe panorama sur la plage du Pradon et la presqu'île de Giens vous attend.



This stele was erected in 1921 by Jacques Richet, the mayor of Carqueiranne, in honour of the scientist and humanist Charles Richet and his son Albert Richet, a pilot who died in combat. The plaque reads: “Here was launched the first aircraft of Charles Richet and Victor Tatin in May 1896 and June 1897, in the presence of officer Albert Richet, who died in combat at Anizy-le-Château on August 29th, 1918”. The site also offers magnificent views over Pradon beach and Giens peninsula.

5 La plage du Pradon Pradon beach

À l'abri du vent, cette plage de sable fin et de rochers est l'endroit idéal pour vous reposer et permettre aux petits comme aux grands de s'amuser dans de petites baignoires naturelles.

Wonderfully sheltered from the wind, this sand and rock beach is the ideal venue for relaxing and enjoying some family fun in the rock pools.

Informations transports Transport information

Au départ de Toulon From Toulon

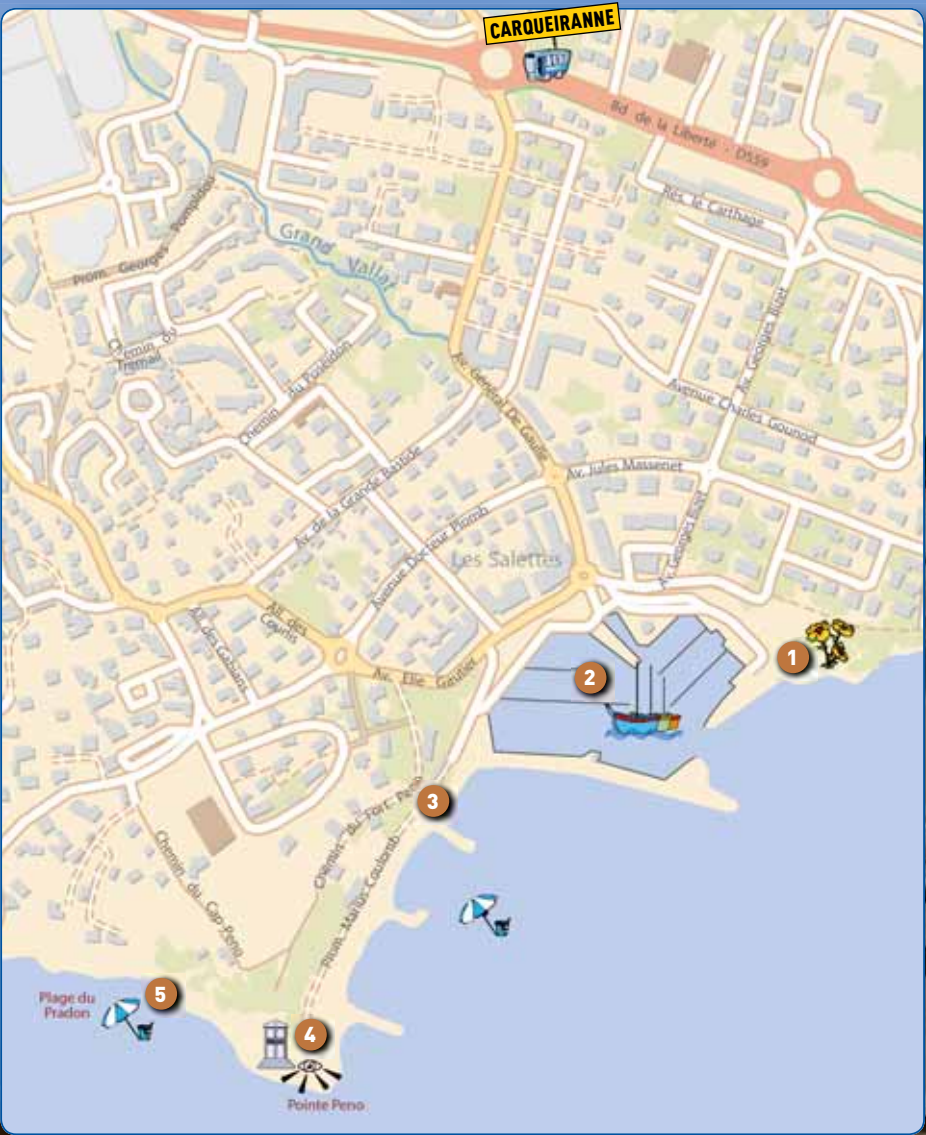
Départ : arrêt « Liberté »
Ligne 39 - Direction Hyères Centre
Arrivée : arrêt « Carqueiranne »
Durée : 30 mn

Get on at: “Liberté” bus stop
Number 39 - Direction Hyères Centre
Get off at: “Carqueiranne” bus stop
Length: 30 mins

Au départ de La Seyne-sur-Mer From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Espace Marine »
Ligne 8M - Direction Toulon
Arrêt : « Toulon »
Rejoindre à pied l'arrêt de bus « Liberté »
Même itinéraire que depuis Toulon
Durée : 1 h

Get on at:
“Espace Marine” boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon
Get off at: “Toulon” boat bus stop
Walk to the “Liberté” bus stop
Same itinerary as from Toulon
Length: 1 hr



Plage du Pradon • Pradon beach

Hyères-les-Palmiers

CULTURE • CULTURE

SHOPPING • SHOPPING

La ville aux 7000 palmiers et aux belles avenues bordées de villas victoriennes et de palaces du temps passé a séduit les voyageurs dès le XVIII^{ème} siècle. Entrez au cœur de la cité médiévale aux ruelles animées, empruntez les passages voûtés et escaliers fleuris jusqu'aux jardins exotiques pour monter à la villa Noailles. Les nombreux restaurants, commerces de bouche et d'art de la vieille ville ne peuvent que combler les amateurs d'authenticité provençale.

This stunning town, planted with no less than 7,000 palm trees and criss-crossed with magnificent avenues lined with Victorian villas and palaces, seduced wealthy travellers from the 18th-century onwards. You will adore the medieval quarter with its lively streets, vaulted alleyways and flowering staircases, leading up to the exotic gardens and astounding Villa Noailles. The old town's many restaurants, food shops and craft boutiques will delight visitors seeking an authentic taste of Provence.

Prévoyez 2h30 de balade (hors transport).
The excursion takes about 2 ½ hours
(excluding transport).

1 La porte Massillon Massillon gate

Datant de la fin du XIII^{ème} siècle, la porte Massillon vous invite à entrer dans la vieille ville.



Castel Sainte-Claire

Dating back to the late 13th century, "Porte Massillon" was the former entrance gate to the old town.

2 L'église paroissiale Saint-Louis Saint-Louis church

→ Place de la République

De style roman et gothique primitif du XIII^{ème} siècle, l'église abrite entre autres trésors, des orgues fabriquées en 1878, une vierge en marbre d'un atelier florentin de 1846, ainsi qu'un Christ crucifié du XVII^{ème} siècle.



A blend of Romanesque and primitive Gothic styles dating back to the 13th century, this parish church harbours a myriad of treasures, including an organ built in 1878, a marble virgin Mary produced in Florence in 1846 and a 17th-century portrayal of Christ on the cross.

3 La tour des Templiers Tour des Templiers

Été : ouvert de 9h à 12h30 et de 16h à 19h. Fermé le mardi. Hiver : ouvert de 10h à 12h et de 14h à 17h. Fermé lundi et mardi. Fermé les jours fériés.

En montant vers le centre historique, vous ne pouvez manquer la tour des Templiers qui date du XII^{ème} siècle. Avant de devenir l'hôtel de ville, la tour alliait deux fonctions à l'image des templiers : militaire et religieuse. Elle est aujourd'hui un lieu d'exposition. Avant de poursuivre votre exploration de la ville, arrêtez-vous sur la place Massillon face à la tour et profitez des nombreux cafés et restaurants.



Summer : open from 9-12.30 a.m. and 4-7 p.m. Closed Tuesdays.
Winter: open from 10-12 a.m. and 2-5 p.m. Closed Mondays and Tuesdays. Closed on bank holidays.

As you head up towards the historic quarter, you simply can't miss the "Tour des Templiers", dating back to the 12th century. Before being converted into the town hall, this tower served the military and religious functions of the Knights Templar. It is now an exhibition centre. Stop awhile on Place Massillon square set facing the tower, lined with attractive cafés and restaurants.

Depuis la tour des Templiers, deux choix s'offrent à vous, soit continuer l'ascension vers la villa Noailles mais une bonne condition physique s'impose, soit profiter des boutiques du centre-ville pour faire du shopping. You can opt for a choice of two itineraries starting out from the "Tour des Templiers": either continue heading up to the Villa Noailles (good physical shape needed), or enjoy some shopping in the pedestrian area.

4 La Collégiale Saint-Paul Collégiale Saint-Paul

→ Place Saint-Paul

Été : ouvert de 10h à 12h et de 16h à 19h. Fermée le mardi. Hiver : ouvert de 10h à 12h et de 14h à 17h30. Fermé lundi et mardi. Fermé les jours fériés.

S'il est fait mention d'une église Saint-

Paul à Hyères dès le XI^{ème} siècle, ce n'est véritablement qu'en 1572 qu'elle est érigée en collégiale. De style gothique rayonnant, elle possède la plus importante collection d'ex-voto de Provence. Ils ont tous la forme de petits tableaux représentant une scène d'accident ou de maladie touchant les paroissiens dans leur vie quotidienne. Ces derniers font alors le vœu qu'une fois sauvés ou guéris, ils iront déposer devant l'autel un objet en témoignage de leur gratitude. Témoignages de la ferveur populaire, ils illustrent avec un grand réalisme le mode de vie de la société depuis le XVII^{ème} siècle. En sortant de la collégiale, vous trouvez une table d'orientation d'où vous apprécierez un panorama exceptionnel.



Summer: open from 10-12 a.m. and 4-7 p.m. Closed Tuesdays.
Winter: open from 10-12 a.m. and 2-5.30 p.m. Closed Mondays and Tuesdays. Closed on bank holidays.

The "Église Saint-Paul" was first recorded in the town archives in the 11th century, but the church was only hoisted to Collegiate status in 1572. Built in radiant Gothic style, it is home to the largest collection of ex-votos in Provence: these are little paintings representing accidents or sickness suffered by local parishioners, who then make a wish and vow to place an offering in front of the altar once their wish is granted. Reflecting local religious fervour, the ex-votos also offer a very realistic portrait of local society from the 17th century onwards. On the way out of the collegiate church you will come across an orientation table - take a few minutes to admire the stunning view!

Hyères-les-Palmiers

CULTURE • CULTURE SHOPPING • SHOPPING

5 Le castel Sainte-Claire Castel Sainte-Claire

Ouvert tous les jours de 8h à 17h.
Entrée libre.

Sur un ancien couvent, le castel Sainte-Claire a été bâti après 1849 dans le style néo-roman par le découvreur de la Vénus de Milo, Olivier Voutier. Également occupé par Edith Wharton, romancière américaine, pendant plusieurs années, le castel abrite aujourd'hui le siège du Parc national de Port-Cros. Son jardin en terrasses est d'une très grande richesse botanique. En vous promenant dans le parc, vous croisez la tombe du colonel Voutier avant d'atteindre la tour belvédère qui vous offre une vue imprenable sur la ville et la mer.



Open every day from 8 a.m. to 5 p.m.
Free entry.

Built on the site of an ancient convent, the Castel Sainte-Claire was built in around 1849 in neo-Roman style by Olivier Voutier - the man who discovered the Vénus de Milo! Inhabited by the American author Edith Wharton for several years, it is now the head office of the Port Cros national park. The garden and terrace harbour a wealth of plant species. As you stroll through the grounds, you will come across the grave of Colonel Voutier before reaching the lookout tower, offering breathtaking views over the town and sea.

6 La villa Noailles et le parc Saint-Bernard

Villa Noailles and Saint-Bernard park

→ Montée Noailles

Été (juillet à septembre) : ouvert tous les jours sauf mardis et jours fériés, de 14h à 19h. Le vendredi, ouverture en nocturne, de 16h à 22h. Hiver (octobre à juin) : ouvert tous les jours sauf lundis, mardis et jours fériés, de 13h à 18h. Le vendredi, ouverture en nocturne, de 15h à 20h. Entrée libre. Retrouvez le programme sur www.villanoailles-hyeres.com

La villa Noailles est l'une des premières manifestations de l'architecture moderne en France. Elle a été réalisée par Robert Mallet-Stevens à la demande de ses propriétaires, Charles et Marie-Laure de Noailles. Elle fut le lieu d'une intense vie mondaine et artistique et reçut de nombreux artistes dont Buñuel, Dali ou Cocteau. La villa est encore aujourd'hui un haut lieu d'exposition d'art contemporain et de design. Arrêtez-vous un instant devant le jardin cubiste réalisé en 1926 par Guévrékian. Le parc Saint-Bernard en contrebas de la villa, classé Jardin Remarquable, regroupe un mélange d'essences exotiques et méditerranéennes rares.



Summer (July to September): open every day except Tuesdays and bank holidays from 2-7 p.m. Evening opening on Fridays from 4-10 p.m. Winter (October to June): open every day except Mondays, Tuesdays and bank holidays from 1-6 p.m. Evening opening on Fridays from 3-8 p.m. Free entry. Programme available at www.villanoailles-hyeres.com

The Villa Noailles was one of France's first modern architectural achievements. It was built by Robert Mallet-Stevens at the request of the owners, Charles and Marie-Laure de Noailles and became a buzzing meeting place for the Twenties artistic and cultural avant-garde, welcoming Buñuel, Dali and Cocteau to name but some! Today, the villa continues to fulfil its vocation as a mecca of modern art and design. Take time to visit the Cubist garden designed by Guévrékian in 1926. Ranked as a "Remarkable Garden" and overflowing with rare exotic and Mediterranean species, the Saint-Bernard park is set just down from the villa. Not to be missed too!

Admirez les villas victoriennes Hyères and Queen Victoria



Dès 1815, Hyères-les-Palmiers devient un lieu de villégiature très fréquenté par l'aristocratie et les célébrités. La reine Victoria y séjourna en 1892. De nombreuses villas insolites plus riches et exubérantes les unes que les autres, apparaissent fièrement au détour d'une rue ainsi que des fontaines, des kiosques à musique et des promenades bordées de palmiers. Même si elles ne se visitent pas, prenez le temps d'admirer les façades et les détails de ces somptueuses villas.



Informations transports Transport information

Au départ de Toulon From Toulon

Départ : arrêt « Liberté »
Ligne 29 - Direction Hyères Centre
Arrivée : arrêt « Hyères Centre »
Durée : 1h

Get on at: "Liberté" bus stop
Number 29 - Direction Hyères Centre
Get off at: "Hyères Centre" bus stop
Length: 1 hr

Au départ de La Seyne-sur-Mer From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Espace Marine »
Ligne 8M - Direction Toulon
Arrêt : « Toulon »
Rejoindre à pied l'arrêt de bus « Liberté »
Même itinéraire que depuis Toulon
Durée : 1h30

Get on at:
"Espace Marine" boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon
Get off at: "Toulon" boat bus stop
Walk to the "Liberté" bus stop
Same itinerary as from Toulon
Length: 1 ½ hrs

Le trajet en taxi est recommandé pour se rendre sur le lieu de la balade.

We recommend taking a taxi.

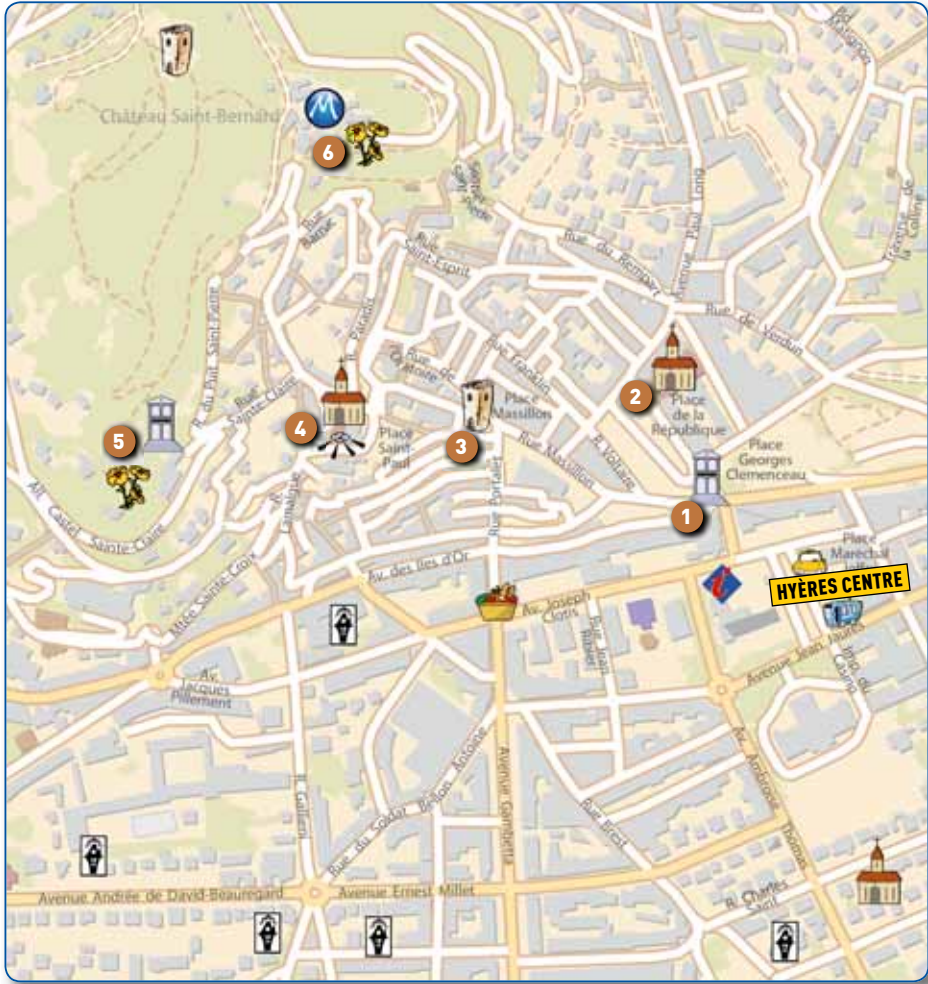
Hyères-les-Palmiers became a popular holiday destination for aristocrats and celebrities from 1815 onwards and Queen Victoria herself stayed here in 1892! You can still admire the many lavish and exuberant Victorian villas built at the time, along with fountains, music stands and promenades lined with palm trees. Although they are all private properties, you can still enjoy viewing their sumptuous frontages and intricate architectural details.



Marché provençal Provençal food market

→ Avenue Gambetta

Les samedis matin • Saturday morning



La Crau

DÉTENTE • RELAXATION

Rendez-vous au cœur d'un terroir fertile à la rencontre de la nature et de ses richesses pour y ressentir toute la force des terres de Provence.

A jewel of nature, this fertile area offers up all the sun-packed colours, flavours and goodness of Provence and makes for a wonderful excursion.

Prévoyez 1h30 de balade (hors transport).
The excursion takes about 1 ½ hours (excluding transport).

1 La visite des caves viticoles : départ de l'Office de Tourisme Vineyard tours departing from the Tourist Office

Selon la légende, « Le pied de vigne est né d'une goutte de sang divin tombée des cieux... ». Les terres de La Crau recèlent de nombreuses propriétés viticoles. L'Office de Tourisme vous propose des visites des caves pour déguster, avec modération, les fameux vins en « AOC Côtes de Provence ».



Legend tells that "the vine was born out of a drop of divine blood fallen from the sky...". The terroir of La Crau is highly conducive to wine growing and the area is home to numerous vineyards. The Tourist Office hosts guided cellar tours so visitors can enjoy sampling some famous "AOC Côtes de Provence" wines.

2 Le canal Jean Natte et le parc du Béal Canal Jean Natte and Béal park

Ce canal long d'environ 9,5 km a été mis en place au XV^{ème} siècle afin de répondre aux besoins en eau de la population. Aujourd'hui, il assure la fertilité de la production agricole et la prospérité de la ville. En longeant le canal, faites un petit détour par le parc du Béal.



Measuring around 9.5 km, this canal was engineered in the 15th century in order to supply the local population with water. It is now used to irrigate the local farms and accounts for much of the town's prosperity. Turn off from the canal to visit Béal park during your stroll.

3 Le sentier botanique du Fenouillet Fenouillet botanical footpath

Au départ du Chemin de Notre Dame, le sentier vous emmène à la rencontre de nombreuses plantes et arômes.

This botanical footpath, starting out from Chemin de Notre Dame, offers up a fragrant feast of local plant and tree varieties.



Marché provençal Provençal food market

→ Centre-ville • Town centre

Les mercredis et dimanches matin
Wednesday and Sunday morning



Informations transports Transport information

Au départ de Toulon From Toulon

Départ : arrêt « Liberté »
Ligne 29 - Direction Hyères Centre
Arrivée : arrêt « Cimetière »
Durée : 40 mn



Get on at: "Liberté" bus stop
Number 29 - Direction Hyères Centre
Get off at: "Cimetière" bus stop
Length: 40 mins

Au départ de La Seyne-sur-Mer From La Seyne-sur-Mer

Départ : arrêt « Espace Marine »
Ligne 8M - Direction Toulon
Arrêt : « Toulon »
Rejoindre à pied l'arrêt de bus « Liberté »
Même itinéraire que depuis Toulon
Durée : 1h10



Get on at:
"Espace Marine" boat bus stop
Number 8M - Direction Toulon
Get off at: "Toulon" boat bus stop
Walk to the "Liberté" bus stop
Same itinerary as from Toulon
Length: 1 hr. 10 mins

Le trajet en taxi est recommandé
pour se rendre sur le lieu de la balade.



We recommend taking a taxi.

N'hésitez pas à vous rendre dans les Offices de Tourisme pour vous renseigner sur les visites guidées.

Don't hesitate to call in at our local Tourist Offices for details on guided tours!

Point Informations Tourisme TPM
TPM Tourist Information Point

334, avenue de la République
83000 Toulon
+33(0)4 94 29 46 61
www.tpm-agglo.fr

Point d'Information Touristique de Carqueiranne
Carqueiranne Tourist Information Point

Mairie de Carqueiranne
Place de la République
83320 Carqueiranne
+33(0)4 94 23 44 67
www.carqueiranne.fr

Office de Tourisme de La Crau
La Crau Tourist Office

37, avenue du 8 Mai 1945
83260 La Crau
+33(0)4 94 66 14 48
www.villedelacrau.fr

Maison du Tourisme de La Garde
La Garde Tourist Office

Place de la République
83130 La Garde
+33(0)4 94 08 99 78
www.ville-lagarde.fr

Office de Tourisme d'Hyères-les-Palmiers
Hyères-les-Palmiers Tourist Office

Rotonde du Park Hôtel
Avenue de Belgique
83400 Hyères-les-Palmiers
+33(0)4 94 01 84 50
www.hyeres-tourisme.com

Office de Tourisme d'Ollioules
Ollioules Tourist Office

116, avenue Philippe de Hautecloque
83190 Ollioules
+33(0)4 94 63 11 74
www.tourisme-ollioules.com

Office de Tourisme du Pradet
Le Pradet Tourist Office

Place du Général de Gaulle
83220 Le Pradet
+33(0)4 94 21 71 69
www.lepradet-tourisme.fr

Office de Tourisme du Revest-les-Eaux
Le Revest-les-Eaux Tourist Office

Boulevard de l'Égalité
83200 Le Revest-les-Eaux
+33(0)4 94 98 94 78
www.lerevest83.fr

Office de Tourisme de Saint-Mandrier-sur-Mer
Saint-Mandrier-sur-Mer Tourist Office

Place des Résistants
83430 Saint-Mandrier-sur-Mer
+33(0) 94 63 61 69
www.ville-saintmandrier.fr

Office de Tourisme de La-Seyne-sur-Mer
La-Seyne-sur-Mer Tourist Office

Corniche Georges Pompidou
Les Sablettes
83500 La Seyne-sur-Mer
+33(0)4 98 00 25 70
www.ot-la-seyne-sur-mer.fr

Office de Tourisme de Six-Fours-les-Plages
Six-Fours-les-Plages Tourist Office

Promenade Général de Gaulle
Plage de Bonnegrâce - BP 308
83140 Six-Fours-les-Plages
+33(0)4 94 07 02 21
www.six-fours-les-plages.com

Office de Tourisme de Toulon
Toulon Tourist Office

12, place Louis Blanc
83000 Toulon
+33(0)4 94 18 53 00
www.toulontourisme.com

Bureau d'Information de La Valette-du-Var
La Valette-du-Var Tourist Information

Mairie de La Valette-du-Var
Impasse de la Farinette
83160 La Valette-du-Var
+33(0)4 94 61 90 90
www.lavalette83.fr

French glossary • Lexique

A few French words... Quelques mots de français...

Common expressions
Expressions courantes utiles

Yes → Oui
No → Non
Maybe → Peut-être
Why? → Pourquoi ?
When? → Quand ?
Where is...? → Où se trouve... ?
I don't understand → Je ne comprends pas
I don't know → Je ne sais pas
Do you speak English? → Parlez-vous anglais ?
Do you speak German? → Parlez-vous allemand ?
Do you speak Spanish? → Parlez-vous espagnol ?
Speak slowly please → Parlez lentement
Can you help me please? → Pourriez-vous m'aider ?
Is it far from here? → Est-ce loin d'ici ?
Open → Ouvert
Closed → Fermé
What's the time? → Quelle heure est-il ?
Today → Aujourd'hui
Morning → (Le) matin
Afternoon → (L')après-midi
Evening → (Le) soir
A lot → Beaucoup
A little → Peu
Nothing → Rien

Getting around
Pour les transports

To the right → À droite
To the left → À gauche
Straight ahead → Tout droit
A ticket for... → Un billet pour...
Taxi → Taxi
Cable car → Téléphérique
Bus → Autobus
Bus stop → Un arrêt
Train → Train
Station → Gare
What time does... leave? → À quelle heure part...
What time does... arrive? → À quelle heure arrive...

Timetable → Horaires
Plan → Un plan

Greetings
Formules de politesse

Hello → Bonjour
Goodbye → Au revoir
Please → S'il vous plaît
Thank you → Merci
Sorry → Pardon
Be careful → Attention

Practical Information
Informations pratiques

Currency Exchange → Change
Toilets → Toilettes
Restaurant → Restaurant
Police → Police
Money → Argent
Stamp → Timbre
Post Office → Bureau de poste
Sick → Malade
Doctor → Médecin
Museum → Musée
Street → Rue
Church → Église
Park → Jardin
Market → Marché
Shops → Boutiques

At the restaurant
Au restaurant

Meat → Viande
Fish → Poisson
Vegetables → Légumes
Rice → Riz
Pasta → Pâtes
Dessert → Dessert
Bread → Pain
Salt → Sel
Pepper → Poivre

Water → Eau
Beer → Bière
Wine → Vin
Coffee → Café
Tea → Thé
The bill → Addition

Numbers
Les nombres

One → Un
Two → Deux
Three → Trois
Four → Quatre
Five → Cinq
Six → Six
Seven → Sept
Eight → Huit
Nine → Neuf
Ten → Dix
Eleven → Onze
Twelve → Douze
Thirteen → Treize
Fourteen → Quatorze
Fifteen → Quinze
Sixteen → Seize
Seventeen → Dix-sept
Eighteen → Dix-huit
Nineteen → Dix-neuf
Twenty → Vingt
Twenty-one → Vingt et un
Twenty-two → Vingt-deux
Thirty → Trente
Forty → Quarante
Fifty → Cinquante
Sixty → Soixante
Seventy → Soixante-dix
Eighty → Quatre-vingts
Ninety → Quatre-vingt-dix
One hundred → Cent
Two hundred → Deux cents
Three hundred → Trois cents
One thousand → Mille

Notes

Publication réalisée par le Service Tourisme et Ouverture maritime et la Direction de la Communication de la communauté d'agglomération Toulon Provence Méditerranée.

Published by the Tourism & Maritime and Media departments of Toulon Provence Méditerranée.

Élaboration • *Created by* : Sandrine CAPDEVIELLE, Chloé POMARES, Caroline BERNARD.

Conception graphique • *Graphic design* :

Service Communication de la communauté d'agglomération Toulon Provence Méditerranée
Media department of Toulon Provence Méditerranée

Réalisation de la cartographie • *Mapping design* : Lucie COPPOLA, Service SIG de la communauté d'agglomération Toulon Provence Méditerranée & Conception graphique des pictogrammes • *Pictogram design* : Studio ARFI (Toulon)

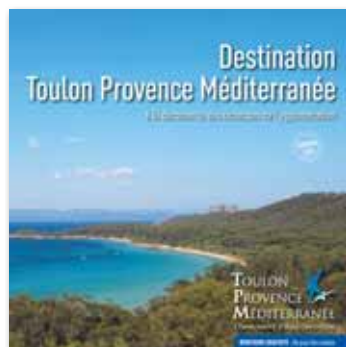
Crédits photos • *Photo credits* : TPM - Olivier PASTOR | TPM - Hortense HÉBRARD | Service Communication - Ville de Toulon • *Media Department - Toulon City Council* | Office de Tourisme - Toulon • *Tourist Office - Toulon* | Service Communication - Ville de La Seyne-sur-Mer • *Media Department - La Seyne-sur-Mer Town Council* | Service Communication - Ville du Pradet • *Media Department - Le Pradet Town Council* | Domaine Oléicole de l'Esquirol • *L'Esquirol vineyard* | Service Communication - Ville de la Valette-du-Var • *Media Department - La Valette-du-Var Town Council* | Service Communication - Ville de La Garde • *Media Department - La Garde Town Council* | Service Communication - Ville d'Hyères-les-Palmiers • *Media Department - Hyères-les-Palmiers Town Council* | Office de Tourisme de La Crau • *Tourist Office - La Crau.*

Impression • *Printed by* : Imprimerie Trulli
Dépôt légal à parution • *Legal Deposit at Issue*



Également disponibles dans les Offices de Tourisme de l'agglomération,
au Point Informations Tourisme TPM sur le port de Toulon
et téléchargeables sur www.tpm-agglo.fr

Also available from local Tourist Offices, from the TPM Tourist Information Point
on Toulon port and downloadable at www.tpm-agglo.fr



TOULON
PROVENCE
MÉDITERRANÉE
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION



Hôtel de la Communauté
d'Agglomération
20, rue Nicolas Peiresc - BP 536
83041 Toulon Cedex 9
Tél. : 04 94 93 83 00
Fax : 04 94 93 83 83
tourisme@tpmed.org

